

LEIBAR

herriaren arima



REVISTA POPULAR

III EPOCA - AÑO 62 - Número 132
2016ko SANJUANAK
Precio: 2,50 euros

Eibar REVISTA POPULAR - III EPOCA (Número 132)

EDITOR: Asociación Cultural Eibar - Revista de un Pueblo (ASOCIACIÓN SIN ANIMO DE LUCRO)

COORDINADORA: Margarita Olañeta

CONSEJO DE REDACCION: Jose Luis Gorostegi, Jesus Gutiérrez, Antxon Narbaiza, Jose Antonio Rementeria

ADMINISTRACION: Estaziño kalea, 3 - Pl. baja - (Eibar) / Tfno. 943 82 03 60 / E-mail: revistaeibar@gmail.com

MIEMBROS ASOCIADOS: Xabi Zubizarreta • Jesus M^a Aguirre • Pepe Txikiena • Fernando Etxeberria • J.L. Gorostegi

COLABORAN: Centro Cultural de Amaña, ...eta kitto!, Eibarko Udala

IMPRIME: Gertu koop. (Oñati)

Depósito legal: SS-787/94. ISSN 1885-5946

La redacción no se hace responsable de las opiniones de los autores.

Gure e-maila aldatu dugu **revistaeibar@gmail.com** Hemos modificado nuestro e-mail

EDITORIALA

ALE HONETAKO EDITORIALEAN JAI
ZORIONTSUAK OPA NAHI DIZKIZUEGU
IRAKURLEOI ETA INGURUKO GUZTIOI ETA,
HORRETARAKO, ALKATEAREN AGURRA
HELARAZTEN DIZUEGU, ALDIZKARIKO
GUZTIOK BERAREKIN BAT EGITEN DUGULARIK.

Eibartar guztion egutegian San Juan jaiak egun seinalatuak dira; udako oporretako atsedeenaren atariko egunak. Ekainaren 23an, Estaziñoan biltzen gara gehienok Lizarrako Dultzaineroei ongi etorria emateko. Ehun urteko ohitura, belaumaldiz belaumaldi jasotakoa. Hitzordu horretan, zinegotziez gain, hainbat kodrilak eta elkarteak laguntzen digute, eta gonbita egiten da jendeak parte hartzeko. Aurten talde eta pertsona hauek gonbidatu dira: Kalamua Judo Elkarteak, Eibarko Txirrindulari Elkarteak eta Asier Serrano herriko idazlea.

Kalamua Judo Elkarteak -kirol horren erreferentea den Manu Agirre zuzendua- albiste onak eman dizkigu aspaldian, 18 urteko Nekane Murguruza txapelduna egiten ari den kanpainari esker. Bestalde, Eibarko Txirrindulari Elkarteak 90 urte bete ditu, eta urteetako lanari omenaldia egin nahi diogu. Asier Serranok, berriz, hainbat literatura-sari irabazi ditu; azkena, Xabier Lete II. poesia saria.

Tradizioa, ikuskizunak eta parte-hartzea dira egitarauaren osagaiak. Tradizioaren parte dira Lizarrako Dultzaineroen ongi etorria, danborrada, Soka Dantza edo su artifizialak. Ikuskizunen parte, Ken Zazpi edo Maldita Nerea taldeen kontzertuak, berbenak .haietako bat, nola ez, Liskerrena-, kalejirak, kaleko antzerkia, edo hainbat taldek antolatutako jarduerak. Horrek guztiak osatzen du aurtengo egiataraua; espero dut guztien gustukoa izatea, eta laguntza Untzaga plaza, Urkizuko parkea eta Txaltxa Zelai izan daitezten chunka lagunen topaleku.

Azkenik, eskertu nahi dut Eibarko talde kultural, sozial zein kirol elkarten atzean dagoen jendearen ahalegina. Izan ere, urte osoan zehar aparteko lana egiten dute, eta ahalik eta egitaraurik onena egiten laguntzen digute. Eta, nola ez, eibartar guztiak festez gozatzera gonbidatu nahi ditut, eta baita inguruko herrietako jendea gurear etortzea ere.

Gora Eibar, gora San Juan!

Miguel de los Toyos Nazabal (alcalde de Eibar)



Margarita
Olañeta

En la agenda de todos los eibarreses está marcada la fecha de las fiestas de San Juan; son un previo a lo que será el merecido descanso de vacaciones de verano. El 23 de junio la mayoría de nosotros nos juntamos en la Estación para recibir a los Dulzaineros de Estella: una tradición centenaria que ha pasado de generación en generación. En esa cita, además de los corporativos, nos acompañan las cuadrillas y colectivos; y, en la misma, se invita a colectivos y personas a que participen. Este año esa invitación se la hemos dirigido a los grupos deportivos Club de Judo Kalamua y al Club Ciclista Eibarrés, además de al escritor eibarrés Asier Serrano. El Club de Judo Kalamua, dirigido por todo un referente de ese deporte, como es Manu Agirre, nos está trayendo alegrías gracias a las campañas que está realizando Nekane Murguruza, una campeona de dieciocho años. Por otro lado, el Club Ciclista Eibarrés cumple 90 años, y deseamos homenajear su longeva tradición. Y, en lo que respecta a Asier Serrano, este escritor nos ha dado la alegría de haber ganado diversos premios literarios, el último de ellos el II Premio de Poesía Xabier Lete.

La tradición, los espectáculos y la participación son los ingredientes del programa. La tradición, con el recibimiento a los Dulzaineros de Estella, las tamborradas, la Soka Dantza o los fuegos artificiales. Los espectáculos, con los conciertos de Ken Zazpi o Maldita Nerea, las verbenas -¡cómo no, una de ellas con Lisker!-, los pasacalles, el teatro de calle, así como las actividades organizadas por distintos colectivos. Todo ello conforma un programa que espero sea del agrado de todas/os y contribuya a que la plaza de Untzaga, el parque de Urkizu, Txaltxa Zelai y otros lugares de la ciudad se conviertan en punto de encuentro de cientos de personas.

Para finalizar, quiero agradecer la labor de todas las personas que están detrás de los colectivos culturales, sociales y deportivos del municipio que, durante todo el año, realizan una labor encomiable y nos ayudan a hacer el mejor programa de fiestas posible. Y, ¡cómo no!, invito a todas/ las/os eibarresas/es a disfrutar de las fiestas y a que nos visiten las gentes de los pueblos vecinos.

Gora Eibar, gora San Juan!

Miguel de los Toyos Nazabal (alcalde de Eibar)



5

Amatiño refleja el interés de muchos por reivindicarla como "nuestra", lo que a veces implica pasarse.

Asier Serrano idazlea San Juan jaietako protagonistetako bat izango da.

19



13

Edu Lartzanguren Berriako kazetari eibartarrak Elhuyar Saria jaso du.

LA DOMENICA DEL CORRIERE



20

Ane Izarrak 1937an Italiako astekari baten azaleko Eibarko irudia aurkezten digu.



32

Juan San Martinen testuek udako solstizioaren inguruko sineskerak dakartzkigu.

El fútbol base de la S.D. Eibar da un salto más de calidad cara a la próxima temporada.



35

Aitor Buendía vuelve a hermanar Gasteiz y Eibar con el ascenso del Deportivo Alavés.



36

- 2 Editoriala
- 3 Aurkibidea
- 4 Irakurlearen txokoa
- 5 El sofá de Garbiñe (Amatiño)
- 6 La serenidad herida (Pepe Txikiena)
- 7 Esperientziak partekatuta ikasten (Silbia Hernandez)
- 8-9 LXVI Asamblea de AA de la Escuela de Armería
- 10 In extremis (Asier Ecenarro)
- 11 ¡A por la cuarta, oé...! (Jesus Arizabaleta)
- 12 Elkarrizketa Jose Fran Cid-i (Eskeine Legorburu)
- 13 Edu Lartzanguren kazetaria sarituta (Maialen Unanue.)
- 14 80 aniversario del primer G° V° (Jesus Gutiérrez)
- 15 Adiós a Jose Zuloaga (Alberto Echaluze)
- 16-17 Errobera Borobil (Jose Aranberri)
- 18 Adin ertaineko txatxala biri gertatutakoa (Leire Narbaiza)
- 19 Asier Serranori elkarrizketa (...eta kitto!)
- 20-21 1937ko Eibar La Domenica del Corrieren (Ane Izarra)
- 22-31 Galeria de Eibarreses
 - 32 Solsticio de verano (Juan San Martin)
 - 33 Ekaineko sineskerak (Juan San Martin)
 - 34 La Electrónica y las Tecnologías de la Información
 - 35 Eibar-Gasteiz / Gure Herria (Aitor Buendía)
- 36-37 El fútbol base de la S.D. Eibar
 - 38 Eibarko umoria
 - 39 Kezka ta Amalurko dantzariak (J.L. Perez Sarasketa)
 - 40 La ermita de Azitain (Patxi Lejardi)
 - 41 Buenos días, Griselda (Jm Ayuso)
 - 42 Ir a Lourdes engancha (Macarena Tejada)
 - 43 Despedidas (Idurre Albizu)
- 44-45 Excursión cultural de la Asoc. Artística (Mateo Guilabert)
- 46-47 Agustina Elorza Gallastegi (J.A. Larrañaga)
- 48 Demográficas
- 49 El txoko gastronómico (Mireia Alonso)
- 50-51 Saski-Naski
 - 52 Un enseñar nuevo (J.A. Pagola)

Harena, Neurea eta Zeurea

Urkin jaiak eta kirola uztartuz

Urkiko jaiak igaro berritan, eskerrak eman nahi dizkizuegu gure auzora etorri zareten guztioi, eta ekintza ezberdinetan parte hartu duzueni. Aurten ere pilota partiduetan eta Txiki-krosean umeez kirola egiteko aukera izan dute; nagusiak, berriz, VIII. Galdaramiño igoeran saltoka ibili dira.

Antolaketa lanetan lagundu diguzuen guztiei mila esker: Eibarko Udala (Udaltzaingoa), Eibarko Kirol Patronatoa, Eibarko Klub Deportiboa (mendia eta atletismo sailak), DYA,

Nemak, Bar Nuevo, Salaberria bitxidenda, Kaiku, Eroski, Coca-Cola, Kirolprobak, SER, Arrate Irratia, Berria eta ...eta kitto! astekaria.

Azpimarratu nahiko genuke urteak joan urteak etorri bolondres guztiek egiten duten lana, eurak gabe ez baitzen posible izango kirol ekintza horiek antolatzea. Ondo izan eta hurrengo urtera arte!

GALDARAMINO IGOERA - URKIKO JAI BATZORDEA

Donostia 2016an, Kirolik ez!

Donostia Europako Kultur Hiriburua izateak onura asko dituelakoan nago. Nahiz eta, hasiera espero baino makalagoa izan, martxa hartzen ari dela iruditzen zait eta aukera bikain asko eskainiko dizkigulakoan nago -irudikatu 15 segundotan, Bilbo izango balitz Europako Hiriburua; ezberdina oso, seguru-.

Aurten, disfrutatzea espero dut, eta sortzen edo indartzen ari diren harreman sareak etorkizunerako onak izango dira. Jakinekoak dira proiektuaren sorrerak izan dituen zailtasun eta gorabehera guztiak, eta, lerro hau bidez, proiektuak niri sortu dizkidan hausnarketak helarazi nahi dizkizuet.

Kirol munduko pertsona naiz eta tamalgarria iruditzen zait, kirolik inongo presentziarik ez izatea urte osoko programan; jolasek, mendiak, akrobaziek etab. bere tokia dute, baina kirol atalik ez.

Jakin badakit kirola edo, gehienbat, futbola, alde guztietatik

ailegatzen zaigula eta badirela batzuk nahiko aspertuta daudela. Baina kirola askoz gehiago da, edo izan daiteke; tradizioa, aisialdia, gizarte kohesio eta identifikaziorako elementua, osatu edota hezkuntza tresna, eragile ekonomikoa, etab.

Nire ustez, egun, mundu mailan, gizarte garatu eta ez garatuetan, ez dago kirola bezalako fenomenorik, hain zabaldua, hainbeste adar edo interpretazio dauzkanik. Praktika berri asko ditu; parkour edo freerunning, bungee jumping, foot golf, buble soccer. Batzuk kalean sortuak, denbora pasa gisa, beste batzuk bulegoren baten, kirolaren fenomenoan etengabe aldatzen doa, gizartea eta gizakia bezala.

Arestian esandakoagatik ez dut inongo dudarik Kirola ere Kultura dela, eta Donostia Europako Kultur Hiriburuko programan presentziarik ez izateak, kaltegarria dela kirolerako eta baita proiekturako ere.

INAKI UGARTEBURU

“Eibar, izan zaitetz Eibar”

Eibar, aldatzen ari zarela entzun dut, auskalo ez den txarrerako izango, aspaldi jendea beharrera zetorren horretako beharra zegoelako, berriki industriak gutxitu dituzu, bestalde merkatalguneak handitu. Armeria eta Lanbide eskoletan gaur egun ikasle gutxiago dago, orain gazteek nahiago dute joatea herritik kanpo unibertsitatetera, bizitza hor nonbait antolatzeke asmoz makina bat ez da hona itzuliko.

IBON MUNOA

Eibar, ez dakit bihar ze izango zaren, zeure herritarrek ebatziko dute, ahalmena zalantza barik izango du bertan eta kanpoan jaiotakoak, arren, komertziala zein industrialala beste baserritarra izan zaitetz orobat. Amets dagit justua izango zarela, dir-dir elkartasunaren eredu, atseginez Euskal Herriaren maitale, munduko herriekin auzolanean, oro abegikorra eta euskalduna Toribio Etxebarria bezala.

“Piztu erabakiaren aroa” ekitaldira etorritakoei esker ona

Trikitariz eta kontzertuz girotu ginen hasteko Magia eta bertsoren batzuk gero batekoz besteko kandlei sua eman genien hautestontzia josteko Helburua marrazteko demokrazian hazteko nahiz ta falta den debekuaren atea behingoz ixteko obediencia itzali dugu erabakia pizteko! (bis)

EIBAR GURE ESKU DAGO

El sofá de Garbiñe

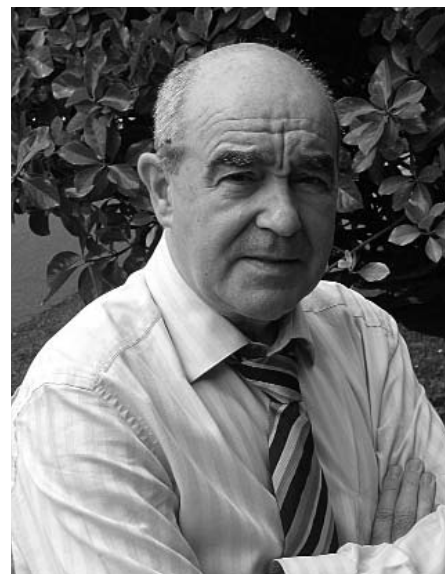
Hace dos años no la reconocimos de compras, en un supermercado de Eibar. Coincidir en la cola del cajero con una joven de 1,82 m. de altura no es algo que pase desapercibido. Tampoco hay tantas, al menos sin salir del pueblo. Hoy sabemos que no era jugadora de baloncesto y que se llama Garbiñe.

Entonces apenas nadie le conocía y ahora todos la reivindicamos como “nuestra”. Si nos atenemos a los medios de comunicación españoles, Garbiñe es española. En EITB es vasca; en la prensa de Bizkaia que llega a nuestros kioscos, vasco-venezolana; en la de Gipuzkoa, de origen guipuzcoano; y, si hacemos una encuesta por las calles de Eibar, “medio eibarresa, ¿no?”. Y mejor si no preguntamos en Cataluña, porque seguro que también allí habrá alguien que añada algo por su cuenta. Ya tiene mérito. Si seguimos tirando de ella, vamos a terminar por romperla. Hay amores que matan. Supongo que, co-

mo a cualquiera de nosotros, a Garbiñe hay que ganarla, no comprometerla.

Una cosa es pretenderla, reclamarla y reivindicarla como propia. Otra cosa es correr el riesgo de pasarse de la raya. Algo así le ocurrió al periodista de ETB que, en un alarde de profesionalidad, consiguió entrevistarla en París a los pocos minutos de que Garbiñe superara a Serena Williams en la final de Roland Garros.

El periodista empezó saludándola: “Zorionak”, a lo que ella respondió, sonriente: “Gracias”. Todos hubiéramos preferido escucharle “eskerrik asko”; pero, querámoslo o no, no es el caso. Y, para finalizar, el tan bien intencionado como mal informado periodista añadió entusiasmado: “Ahora... ¿toca de vuelta al País Vasco?”. Y Garbiñe, toda correcta, volvió a sonreír y contes-



sentimientos, como si todo el mundo tuviera la imperiosa necesidad de elegir, entre un sentido de pertenencia u otro. Pero no parece nada generoso -ni inteligente- negarle a Garbiñe sus primeros años de Venezuela y el hecho de que tenga allí a la mitad de su familia. Tam-

poco le puede resultar fácil olvidar que fue en Cataluña donde se hizo tenista, y es razonable que ella se sienta heredera del patrimonio español que representan figuras de primerísimo nivel como Arantxa Sánchez Vicario y Conchita Martínez.

Lo que está fuera de toda duda es que la nueva reina de Roland Garros tiene nombre y apellidos vascos, y que ella lo sabe. Y, por si se le olvidara, ya se lo recuerda práctica-

mente todo el mundo del tenis internacional porque, aunque a nosotros nos pueda sorprender, cuando menos en francés e inglés, resulta muy difícil de pronunciar correctamente el nombre de Garbiñe. El mero hecho de que, contra viento y marea, ella lo reivindique como propio no es baladí.

Parece también evidente que, como hija de su padre, a ella no le falta la experiencia vital necesaria para percibir el modo de ser vasco. Aunque, probablemente, más como buena observadora desde fuera que como protagonista directa desde dentro. Después de ver la película “Ocho apellidos vascos”, Garbiñe no tuvo reparo en decirle a su progenitor: “¡Te han clavado, papá!”.

El diablo está en los detalles. Aquí y en Venezuela.

Luis Aranberri “Amatiño”



tó: “Ahora... toca vuelta al sofá... a descansar con la familia”. Sin entrar en mayores detalles sobre la ubicación del sofá que, muy probablemente, estará en Ginebra, que es donde tiene fijada ella su residencia.

A los que, en el transcurso de nuestra vida, apenas hemos tenido oportunidad de salir de Eibar nos cuesta mucho hacernos a la idea de que haya persona alguna que pueda sentirse, al mismo tiempo, venezolana, española, vasca, catalana o lo que fuera. Tenemos la manía de contraponer los





Pepe Txikiena

La serenidad herida

Tengo cuatro años cuando surge esta anécdota en la primavera de junio de 1948... Junto a mi padre y otros once hombres del pueblo, asistimos a un desmonte en la llanísima pradera de "A Tapadiña" capitaneados por el abuelo materno que semigalopa a lomos de su caballo predilecto... Se trata de rasear cierto montículo en la esquina de la llanura para, con la tierra sobrante, nivelar una vaguada en la otra parte de la misma finca, con el objetivo de dejarla lisa en su totalidad. Son ocho hectáreas de buen pasto que el propio abuelo pretende, en testamento adelantado, repartirla fragmentada a sus hijos.

La mañana es muy fría sin impedir nuestro tránsito en comitiva de trabajadores entusiastas por contentar al abuelo que desea resolver el problema que, para él, es turbador... En el despliegue también: dos carros de madera con ruedas y clavos de acero, picos y palas, varios perros, dos botas con vino peleón, minigarrafillas de aguardiente, bocatas y, sobre todo, el sombrero del que va al galope con su continuo vistazo a los bueyes que tiran de cada carro.

Tras varios kilómetros a pie, por fin llegamos a la campa, desembarcando aparejos, provisiones, herramientas, entre el consabido natural jolgorio de la retranca galega: unos a picar, otros a palear, algunos al acarretado... Todo, animoso por sorbitos, van y vienen, del mejor orujo autóctono.

Pero, en brusco instante del picoy pala estalla, cual explosivo, la aparición de un avispero subterráneo, pleno en furor sobre el macrozumbido, atronado, que mata la tranquilidad del momento y se estampa en la cabeza de Xalete, uno de los presentes, girando a su alrededor en danza infernal, abrumadora. Tan terrorífica que paraliza al equipo. Nos atenaza, nos sepulta...

Se oye un grito: ¡Quedaos quietos, que nadie se mueva! ¡Las avispas, ya, nos pican a todos!... En el fragor, el aludido se hace con cuatro sacos, se los lía a la cabeza, se convierte en molinillo... alguien da fuego a varios manojos de paja... Un alarde de movimientos que las obligan a la estampida...

... Huyen por la respuesta practicada... Ello post unos minutos catastróficos, enigmáticos, devastadores que dibujan misterio, desastre, hecatombe ante cientos de avispas unidas, atacando en locura a modo de nube fatal... Ha nacido un héroe, Xalete, que no lo acepta... ¡Se abre paso el apocalipsis! Nadie se salva de los picones, del dolor intenso, del veneno mordaz, de la pesadilla, de la tortura, de la asfixia...

Cuando el panorama clarea, la cabeza de Xalete es poema: plagada de chichones, protuberancias, es postal trágica de los cerros de Ubeda, un fantasma, un escarnio que pivota sin crédito al espasmo cataclista, inesperado, gratuito...

De repente, llegan cuatro mujeres gritando. Una de ellas es la santona, la partera, la curandera del entorno, la bruxa... Impropia un tenderete de curaciones y con la sabiduría, aplican-

do brebajes, alcoholes, y pócimas de su cosecha que nos alivian, cubriendo la perola de Xalete, con gasas, algodones, telillas preparadas: haciendo del afectado cierta momia espectacular en la que sus ojos brillantes, exhortos, claman auxilio y razones: ¡Por qué y por qué a mí! ¿Qué hemos hecho mal para tan descomunal castigo? ¿Dónde está el error?

Con la serenidad herida, nos sentimos un poco liberados sin ellas... Llegan los manteles azules, la cachucha, los chorizos de cabazo, el pulpo con cachelos, las torradas, las canciones populares, el casticismo... Al día siguiente regresamos... Los perros siguen animando... Gracias, a pesar del abatimiento que alcanza a los propios bueyes.

También llega Xalete. Quiere saber dónde está la colmena del bajo tierra: ¿Puede haber otra? ¿Dónde han ido las asesinas? ¿Hay peligro de que retornen? ¿Pueden imitar a las hienas sumando refuerzos y atacar de nuevo? ¿Han desaparecido para morir?

Lo sufrido es de mofa, de burla siniestra. Colmo al que los obreros temen. Lo entendía entonces, lo entiendo ahora, 68 años después... Ayer me importaba el trabajo a realizar, el abuelo. Hoy, sin por supuesto olvidarle, me preocupan aquéllos, su memoria, su pundonor, su ejemplo: Que supieron pensar un algo antes de correr un mucho. Ahora, todos han secuestrado al cielo para quedarse.

De un segundo a otro pasamos de maravilla a horror, a hipnótico, a abundante, a desmedido en exceso... Y que vivo a la edad más temprana que, de mí, me viene a la mente... No es para menos.

*Quizás los cuernos del guapití andino
hubiesen derrotado a las mil rabiosas.*

*O quizás una virgen ligera, maligna,
tenga el secreto que Xalete no supo.*

*Y si los niños perdonan todo fácilmente,
al hacerse mayores no perdonarán tan fácil.*

*No quiero hablar de ellas ni de su miel,
prefiero recordar el bombín del abuelo
que, enérgico, agitó al viento para espantarlas.*

Pepe Txikiena (Junio 2015)

Esperientziak partekatuta etenbarik ikasten

Maiatza amaieran jaso zittuen diplomak Esperientzia Eskolako 12. promoziñoko ikasliak, ikasturtia agurtzeko Armerixa Eskolan egindako ekitaldixan. 21 lagunek jardun dabe aurten "Tximeleta" izenarekin baitaiatu daben taldian, alkarrekin ikasten eta klasieri pena haundixarekin esan zetsen agur aurrekuan. Hori bai, ikasi dittuen gauzeri ahalik eta etekin haundixena etartzeko asmua dakela garbi laga eben, *"eskoliak guri mordua emon desku eta jaso dogun hori beste batzurekin partekatzia tokatzen jaku oin guri"* esanda eta, aurreko promoziñuen adibidiari jarraituta, ikasle-ohiak osatzen daben Ikasten alkartiaren eskutik oiñ artekuak jarraipena izateko esperantza dake.

Gaur egunian gero eta gehixago entzuten doguz "zahartzaro aktibua" eta holako espresiuak eta ni benetan harrituta nago gure herriko jubilauek daken martxarekin. Urte osuan aktibidade mordua egitten dittue eta, gaiñera, denetariak: batzuk kantuan, beste batzuk kirola, beste batzuk antzerkixa, josi, eskursiñuak... Argi dago lehengo jubilauek eta oinguk zerikusit gitxi dakela, bestiak beste gaur egungo jubilauek gehixenak sasoi betian hartu dabelako erretirua eta sasoi betian segitzeko ahalegintzen dabizelako, eta jubilauekin batera ailegatzen jakuen denpora libria gaztetan egin ez zittuen gauzetako asko

egitteko aprobetxatzen dabe, adibidez Esperientzia Eskolakuen kasuan moduan, eskolara bueltatzeko.

55 urtetik gorakuendako dan eskolauk klasera astian hiru egunetan juaten dira, martitzen, eguazten eta egunetan, goizeko 09:30xetatik 12:30xetara, eta kursuaren lehen zatixan hizlari mordua juan jakuezen, oso gai diferentien gaiñian berba egittera: filosofixia, Gipuzkoako historixia, abilidade komunak, zuzenbidia, etika, zahartzaro aktibua, nutrixiñua, ingurumena, literatura... hamaika gairen gaiñian egin zetsen berba kursuan zihar bisitan juandako hizlarixak. Horrekin batera, burua eta memoriaria arintzeko ariketak egin dittue, gorputza luzatzen be edarto ibilli ziran, Donostira Tabakalera bisitan juan ziran, Mendarion Kilimon errekiak daroian uraren ziklua bertatik bertara ikusi eben, Durangon astronomixari buruzko azalpen oso interesantxiak jaso zittuen eta beste toki batzuetara be juan dira eskursiñuan. Proiektu sozialak landu dittue baita eta KZgunian kursillua emon zetsen, teknologixia barriak zelari erabili ikasteko. Diplomak jasotzerakuan esan eben moduan, *"benetan be ikasturtia oso konpletua izan da, gauza morduaren inguruan berba egitteko aukeria euki dogu eta hizlari guztiak oso jatorrak eta atsegiñak izan dira, eureri esker asko ikasi dogu eta, gaiñera, oso oso gustora ibilli gara danak"*.



Silbia Hernandez.

Ikasturtiaren bigarren zatixan gauza praktikuak egitten hasi zirala kontau eben: *"Lehenik eta behin, landuko genduazten proiektuak aukeratu bihar genduazten; alkarrekin ados ipiñitta, gaiñera. Horretarako klasiak koordinatzen dittuan Eva Perez de Albenizen laguntasuna euki genduan eta, berak emondako informaziño eta aholkueri jarraituta, halako batian erabagi genduan landu nahi genduazten proiektuak zeintzuk izango ziran: Eibar eta inguruan beiraren birziklapena modu egokixan egitten dogun ala ez ikusteko datu batzuk jasotzen ibilli giñan, baiña proiektu nagusiñak beste bi izan dira: Jardiniñan Bizi eta Emae-Damba Batukadia"*.

Promoziño honetako ikaslia dan Carmen Sarasuak eskolan izena emotera zelari animau zan holari kontau zeskun: *"Nere aurretik ahiztia ibilli zan, bera 'La Novena' edo bederatzigarren promoziñokua da eta, hari entzundakuekin animauta, eta aurreko ikasturtian neuki izena emoteko sasoi egokixa zala ikusitta, matrikulia bete neban eta hartutako erabagixarekin pozik nago benetan, mundu guztiari gomendatuko netsan, bakotzak egokixen topatzen daben momentuan bizitzeko moduko esperientzia dala pentsatzen dot. Eskolia izanda be, honek ez daka zerikusirik gutariko edozeiñek aurretik izandako klasiakin, hamen ez da biharrezkua aurretik ezer jakitzia, batzuk bestieri entzunda ikasten juaten da, danak alkarrekin eta bakoitxak dakixana bestiekin konpartitzen. Gai diferentien gaiñeko gure ezagutzak areagotziaz gain, bestiekiko errespetua eta bestelako balore batzuk be ikasteko balixo dau eskoliak"*.

Berak esandakuak entzunda, neri behintzat eskolan izena emoteko gogua sartu jatan eta, horregaittik, zeuekin konpartitzia pentsau dot, badaezpada ia zeuetariko baten bat animatzen dan edo...

Silbia H. Arrazola



Aurtengo promoziñua, ikasturte amaieran, Armeria Eskolaren atarixan.



Foto oficial de la LXVI Asamblea de Antiguos Alumnos/as en la escalinata de la Escuela de Armería.

Insignia de Oro a Juan Luis Arregui en la LXVI Asamblea de Antiguos Alumnos de Armeria Eskola

Como cada primavera, la Asociación de Antiguos Alumnos de Armeria Eskola hizo el descargo de actividades en un notable ejercicio de transparencia ante la totalidad de su masa social. La LXVI Asamblea Anual, comandada por el presidente de la Asociación de Antiguos Alumnos, **Mikel Entrena**, contó con la presencia del director de Armeria Eskola, **José Luis Novoa**, el alcalde de Eibar, **Miguel de los Toyos**, y la diputada de Promoción Económica, **Ainhoa Aizpuru**, además de diferentes representantes de entidades y empresas.

Mikel Entrena, junto con el equipo de la Junta Directiva de la Asociación de Antiguos Alumnos, fue dando la bienvenida a cada una de las personas que se acercaron a la Escuela, que no perdieron ocasión para formar parte de la histórica instantánea que recoge cada año la foto

oficial de la Asamblea en las escalinatas de Armeria Eskola. Hubo un momento especial para recordar la figura de José Zuloaga, fallecido justo la víspera de la Asamblea.

“Le debo mucho a esta Escuela”

Tras el repaso de los diferentes asuntos relativos a la Asociación, en el que se presentó la nueva web www.armeriaeskola.eus, se hizo entrega de la Insignia de Oro, que en esta edición recayó en toda una institución, por su dilatada trayectoria, como es **Juan Luis Arregi**. Quien fuera fundador de Gamesa, en sus inicios, no pudo evitar la emoción al recordar su paso por la Escuela de Armería: “*José Ormaetxea fue mi profesor, mi valedor... yo le debo mucho a esta Escuela de Armería*”. Su familia, desde los hijos hasta las nietas y nietos, estuvieron presentes para inmor-

talizarse en una histórica foto frente al cartel del Centenario de Armeria Eskola, efemérides de 2012 en la que Juan Luis Arregi fue uno de sus más distinguidos embajadores.

Junto a esa máxima distinción, también hubo otro emotivo acto de reconocimiento a profesores ya jubilados, como **Javier Unamuno** y **Santos Aranburu**. La jornada matinal concluyó con una divertida y didáctica intervención de Jesús Gómez Pérez, bajo el título de “Valores y actitudes para tu desarrollo personal y mejora empresarial”.

Los actos finalizaron con una comida de hermandad en el Hotel Unzaga Plaza, en donde se hicieron entrega de diplomas e insignias con el escudo damasquinado de la Asociación a las promociones del 25º/50º aniversario, correspondientes a los años 1966 y 1991, respectivamente.



Juan Luis Arregi y familia, con el orgullo de la Insignia de Oro tras su paso por la centenaria Armeria Eskola.



El presidente de la Asociación, Mikel Entrena, en el reconocimiento a profesores ya jubilados, como Santos Aranburu y Javier Unamuno.

Javier Unamuno y Santos Aranburu recibieron un merecido homenaje en un acto que se cerró con una comida de hermandad y reconocimientos a las promociones 1966 y 1991

Especial recuerdo a la figura de José Zuloaga, fallecido la víspera de la Asamblea



Promoción de antiguos alumnos, en la tradicional comida de hermandad.



La diputada de Promoción Económica, Ainhoa Aizpuru, firma en el Libro de Oro del Centenario de Armeria Eskola.

Engranajes URETA, S.A.

Engranajes rectos y helicoidales
Grupos cónicos y Sinfin/corona
Cremalleras - Dentados especiales

Avda. Guipúzcoa, 11 ERMUA

Tfno. (943) 943 17 17 00

Fax (943) 943 17 16 69

- MATERIAL ELECTRICO
y REPARACIONES
- COMPONENTES
ELECTRONICOS



Errebal, 14

943 20 19 10

AGUIRRE

E i b a r

Sostoa, 4

943 20 38 29

In extremis

Entre alambres de espino, con el cuerpo muy debilitado, extenuado por el trabajo y siendo consciente de que la muerte se acercaba, Viktor comenzó a trabajar en aquella zanja observando a sus compañeros en harapos, consumidos también por el hambre, los malos tratos y el sufrimiento. Comenzó a amanecer. Era un día gris. La nieve y el frío hacían todavía más terrible el trabajo en el campo de concentración. Viktor, en el límite de sus fuerzas y sabiendo que el final estaba próximo, se fijó en una pequeña luz que alguien había encendido y que resaltaba en aquel ambiente gris y oscuro. Sus ojos quedaron fijos en aquel punto luminoso.

“Mientras trabajaba, hablaba quedamente a mi esposa o, quizás, estuviera debatiéndome por encontrar la razón de mis sufrimientos, de mi lenta agonía. En una última y violenta protesta contra lo inexorable de mi muerte inminente, sentí como si mi espíritu traspasara la melancolía que nos envolvía, me sentí trascender de aquel mundo desesperado, insensato y, desde alguna parte, escuché un victorioso ‘sí’ como contestación a mi pregunta sobre una intencionalidad última”. Y prosigue en el monólogo con su esposa: *“Estuve muchas horas tajando el terreno helado. El guardián pasó junto a mi, insultándome y, una vez más, volvía a conversar con mi amada. La*

sentía presente a mi lado, cada vez con más fuerza, y tuve la sensación de que sería capaz de tocarla, de que si extendía mi mano cogería la suya”. Lo que hizo tener fuerza a Viktor Frankl, famoso psiquiatra que durante la segunda guerra mundial estuvo preso en un campo de concentración nazi, era la convicción de que su esposa, allí donde estuviese, estaría también pensando en él. Una confianza radical, una fe a pesar de la distancia, de la tortura y del aislamiento. Viktor Frankl sobrevivió a Auschwitz, durante muchos años fue un destacado científico y escribió muchos libros, pero el que tuvo más eco en todo el mundo fue *“El hombre en busca de sentido”*, en el que narra sus vivencias en los campos de concentración desde la perspectiva de un psiquiatra. En la soledad y el sufrimiento, su asidero fue pensar en la persona amada, en su esposa. Pensar en que, a pesar de su lejanía, estaban juntos y que su amor no había desaparecido. Un poema del teólogo de la liberación brasileño Helder Cámara dice así: *“Dios mío, no nos condenes a estar solos a pesar de estar juntos. Permítenos estar juntos aún estando solos”.* Esa fe, esa convicción profunda en que no estamos solos en la más espantosa de las situaciones, es lo que dio a ese hombre las fuerzas para vivir.

Pero, a veces, el trago que hay que pasar no es el de la perspectiva de la muerte próxima de uno mismo sino en la pérdida del ser querido, en sentir como un absurdo el hecho de que la persona que llenaba nuestra existencia se vaya, y se vaya además joven, en un momento de plenitud, cuando todo parecía indicar que quedaban muchos años de vida en común. El contexto histórico terrible de la guerra y el nazismo nos ha dejado también para este segundo



Asier Ecenarro

caso un testimonio muy valioso, el del teólogo Dietrich Bonhoeffer. Bonhoeffer, teólogo protestante, fue encarcelado, acusado de participar en la resistencia y en un complot para matar a Hitler. Fue ahorcado el 9 de abril de 1945.

El teólogo vizcaíno Jesús Martínez Gordo, en su libro *“Verdad y revelación cristiana”* (Ed. ESET, Vitoria-Gasteiz, 2011), rescata una cita de Bonhoeffer, concretamente la carta que éste dirigió a su sobrina Renate Shleicher y al marido de ésta, Eberhard Betghe, en la Nochebuena de 1943, quince meses antes de ser ajusticiado en el campo de concentración de Flossenbürg: *“No hay nada que pueda sustituir la ausencia de una persona querida, ni siquiera hemos de intentarlo; hemos de soportar, sencillamente, la separación y resistir. Al principio eso parece muy duro, pero, al mismo tiempo, es un gran consuelo. Porque, al quedar el vacío sin llenar, nos sirve de nexo de unión. Es equivocado decir que Dios llena ese vacío; Dios no lo llena en modo alguno, sino que, precisamente, lo mantiene vacío, con lo cual nos ayuda a conservar, aunque sea con dolor, nuestra auténtica comunión. (...) No hemos de hurgar en los recuerdos y entregarnos a ellos, como tampoco miramos continuamente un regalo valioso, sino sólo en ocasiones especiales, para guardarlo el resto del tiempo como un tesoro escondido, de cuya posesión estamos seguros. Entonces emanar del pasado una alegría y una fuerza duradera”.*

La vida no constituye un absurdo porque tenga un final. Vivir por una causa justa es el mejor antídoto contra los individualismos y los egoísmos.

Asier Ecenarro Arancibia



Dietrich Bonhoeffer.



“Si no está en tus manos cambiar una situación que te produce dolor, siempre podrás escoger la actitud con la que afrontes ese sufrimiento”

Viktor Frankl

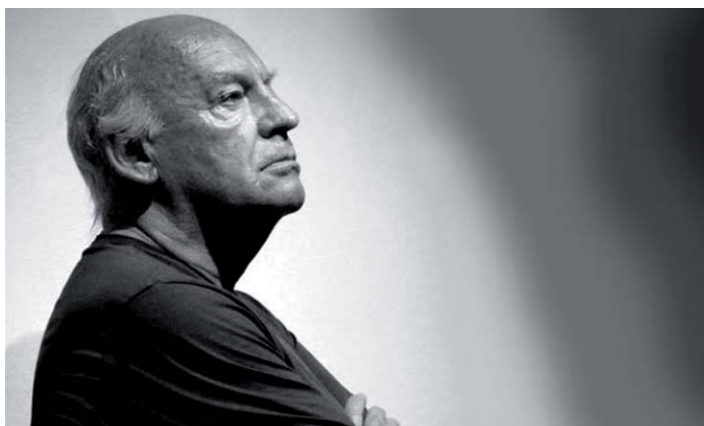
¡A por la cuarta, oé...!

Un día de éstos reparaba en una cuadrilla que debatía, con la rotundidad característica de la barra de un bar, si fue más meritorio el ascenso del Eibar a Primera División o si, por el contrario, la permanencia por tercer año consecutivo en esa categoría futbolística superaría a la hazaña anteriormente citada. Si bien me atreveré más adelante a opinar sobre esta cuestión, quisiera considerar, con brevedad, el núcleo de unas recientes declaraciones de Miguel Pérez Rocamora, presidente del Comité de Competición y asesor jurídico de la Federación Sevillana de Fútbol: *“Hay que entender que ganar o perder son circunstancias del juego, sin perder de vista esta palabra -juego-, que es de lo que se trata, y que no pueden marcar tu semana o ni siquiera tu noche...”*. Debo aclarar a aquellos que desconozcan el contexto en el que se desenvuelve la advertencia de Pérez Rocamora que, si bien su bienintencionado discurso pretende poner coto a la violencia y al fanatismo en el deporte, el sostén de que

“... ganar o perder son circunstancias del juego... que no pueden marcar tu semana o ni siquiera tu noche...” supone privar al fútbol de su más profunda esencia, que no es otra que la emocionalidad que, a pesar de las vicisitudes de la vida, acompaña a la cama a los aficionados con una indisimulada sonrisa o el ceño fruncido. Esta emocionalidad entendida y experimentada desde unos parámetros razonables, exentos, por lo tanto, de exageraciones que desavinieran el aristotélico término medio, nada tiene que ver con la autoevasión sistemática (ahí sí que cabría apelar a la alienación) de quienes hallan su máxima aspiración vital en el partido del fin de semana y, en particular, en quienes pretenden ahogar sus frustraciones con expresiones o actos de fanática violencia. E. Galeano, en *El fútbol a sol y sombra*, compendia ambos extremos: *“Soy un mendigo del buen fútbol: una buena jugadita por amor de Dios”*, en contraposición a *“La omnipotencia del domingo conjura la vida obediente del resto de la semana, la cama sin deseo, el empleo sin vocación o el*

ningún empleo; liberado por un día, el fanático tiene mucho que vengar”.

Volviendo al inicio de este escrito, entiendo que asalten dudas ante el carácter razonador de los diferentes argumentos esgrimidos en el bar; no obstante, me inclino por otorgar la prevalencia al logro de la permanencia. No rehúyo las extraordinarias dificultades para ascender de segunda a primera división; de hecho, capitales de provincias, algunas de ellas muy significadas, padecen esa anual frustración a lo largo de varios lustros e, incluso, décadas. Ahora bien, que por tercer año consecutivo este club de fútbol, arraigado en una población de apenas veintisiete mil habitantes, con el presupuesto más exiguo -si no me equivoco- de todos los equipos de su mismo rango, haya logrado la permanencia en esa jungla donde lo deportivo coexiste o, lo que es peor, parece supeditado a otro tipo de intereses, se asemeja a lo prodigioso, pues por milagrosa cabe calificar una temporada en la que más de un seguidor se sumergió en el sueño flo-



Eduardo Galeano, en *“El fútbol a sol y sombra”*:

***“Soy un mendigo del buen fútbol:
una buena jugadita por amor de Dios”***

tante de un Eibar europeo. ¡Lástima de las segundas vueltas de este equipo, cuyos responsables técnicos habrán tomado buena nota! Y todo ello en el entorno de entrañables amistades entre determinados presidentes de clubes y la Federación y/o la Liga de Fútbol Profesional. Y ¿qué cabe decir acerca de los arbitrajes? Pues que los árbitros, como acostumbran a recitar los beneficiados por sus decisiones, hierran porque son humanos. Humanos, demasiado humanos, rectificáramos en alusión a esa expresión que, en ningún caso, utilizara

Nietzsche en referencia a los árbitros pero que, entiendo, se ajusta cabalmente en orden a la comparación de decisiones, en ocasiones, bien trascendentes, ya se trate de juzgar al equipo poderoso o a otro menos acaudalado.

En cierta ocasión, preguntaron a João Havelange, presidente de la FIFA desde el año 1974 hasta 1998, qué era lo que le proporcionaba más placer en el fútbol. ¿La gloria? ¿La belleza? ¿La victoria? ¿La poesía de ese deporte? Pues bien, este brasileño cuyos valores más notorios eran los que reposaban en cajas fuertes de múltiples bancos o en arriesgadas maniobras bursátiles (no conviene olvidar que, precisamente en su mandato, se comenzaron a difuminar las fronteras entre el carácter propiamente deportivo y el especulativo hasta el extremo de encontrarnos, hoy día, con jugadores millonarios pero, a su vez, esclavos de fondos de inversión y de “patrocinadores” de uno y otro pelaje... Havelange, pues, respondió: *“La disciplina”*.

¿Cuál es la clave que revele el exitoso juego del Eibar en la primera mitad del campeonato que, enmarcado en una simpática hipótesis, recordaba a los jugadores del Peñarol quienes, por la década de los 60, cuando alineados en el terreno de juego, a punto de comenzar el encuentro, advertían a sus rivales *“¿Trajeron otra pelota para jugar? Porque ésta es sólo nuestra”*. ¿Dónde está la explicación? No encuentro otra que en la disciplina a la que aludía Havelange y, por encima de todo, en el entusiasmo que, si nos atenemos a su significado etimológico, denota llevar a Zeus (a un dios) dentro. Así es, al dios de la humildad, al dios del respeto a la afición, al dios del esfuerzo, al dios de la superación...

Muy pocos puntos han separado a la S.D. Eibar de otro equipo de *“muy saneada economía”* que entrena en las instalaciones de Zubieta, a cuyos jugadores, con las reconocidas excepciones, conviene la exclamación de aquel espectador, hastiado del aburrido espectáculo del Mundial de 2006: *“Estos jugadores tienen una conducta ejemplar: no fuman, no beben, no juegan”*.

Jesus Arizabaleta Sanmiguel

Jose Fran Cid, mugikortasun eta ingurumen aholkularia

“Azpiegitura berriak egin ordez, daudenak optimizatu behar dira”

Hirietako garraio publikoa indartzeko, azpiegitura berriak eraiki beharrean, dauden zerbitzuak hobetzea ezinbestekoa da Jose Fran Cid-entzat (Eibar, 1967). Mugikortasun eta ingurumen aholkularia da, eta garraio publikoaren erronkez aritu zen orain dela aste batzuk beste aditu batzuekin batera Donostian, hirian metroa gelditzeko Satorralaia bizilagunen batzarrak gonbidatuta.

- Nola aukeratzen da leku bakoitzerako garraio mota egokiena?

Gizartea ohitura batzuen arabera mugitzen da, eta horietan oinarrituta antolatzen da mugikortasuna. Garraio mota ezberdinak ditugu eskura eta, gure beharren arabera, bat edo beste aukeratzen dugu mugitzeko. Aukeraketa horri *modala* deitzen zaio, eta horrek erakusten du nola egituratzen den gune bakoitzean garraio publikoaren banaketa eta eskaintzen den zerbitzua.

- Hirien antolaketak zein garrantzi du aukeraketa horretan?

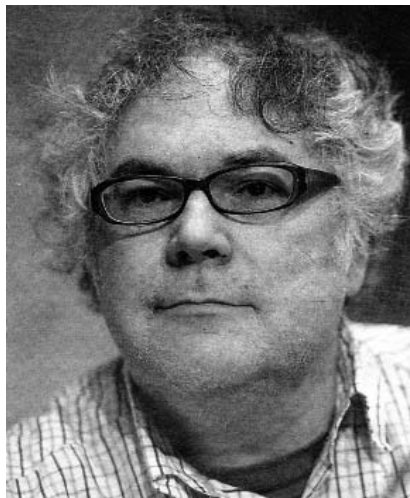
Lurralde bakoitzaren kokalekuak baldintzatzen du aukeraketa; kontuan hartu behar da zer zerbitzu eskaintzen diren, garraio publikorik badagoen eta zein azpiegitura dauden. Lurraldeko azpiegitura eta mugikortasun aukerak aztertu behar dira.

- Hego Euskal Herrian nolakoa da garraio publikoaren eskaintza?

Oso errealitate ezberdinak daude horren eremu txikirako. Arabako antolaketa oso bestelakoa da Bizkaikoaren eta Gipuzkoakoaren aldean, eta Nafarroak ere beste era bateko antolaketa du. Gipuzkoan eta Bizkaian populazioaren banaketa antzekoa da, bi nukleo handi daudelako: Donostia eta Bilbo. Lekualdatzeen distantziak ere handiagoak dira, Araban biztanleriaren gehiengoa Gasteiz inguruan biltzen delako. Beraz, lurralde bakoitzean egiten den eskaintza ere ezberdina da.

- Zein garraio mota erabiltzen da gehien?

Biztanle gehienak oinez mugitzen dira Araban, Bizkaian eta Gipuzkoan. Baina gizartearentzat ibiltzea ez da garrío mota bat. Gainerako garraioen eboluzioak ikuzezin bihurtu du. Baina ingurumen inpaktu gutxi duen garraioa da, eta osasunarentzat ere onuragarria da. Ia pertsona guztien eskura dago, eta leku gutxi behar duen garraioa eta ingurumena gehien zaintzen duena da.



- Hiriak eta herriak prestatuta daude oinezkoentzat?

Gero eta gune gehiago daude, baina oraindik oinezkoek ez zaie behar adina leku ematen. Motorizatutako garraio bideek pisu handiagoa dute, eta hori ondo aztertu behar da. Oinez ibiltzea ere garraio bide mota bat dela sustatu, eta lehentasuna eman behar zaio.

- Garraio publiko mota ezberdinak elkarren osagarri al dira?

Elkar zapaltzen dute, eta hori aldatu egin behar da. Garraio publikora bideratutako zerbitzu asko ditugu, eta ezin da etengabeko norgehiagoka batean ibili. Elkar hartuta lan egin behar dute. Erabiltzaileak jarri behar dituzte zerbitzuaren erdian: haiei eman behar diete garrantzia, baina gaur egun ez dute egiten. Garraio mota ezberdinen artean plangintza bat behar da, denen baturatik zerbitzu eraginkorrago bat lortzeko.

- Nola egin behar da hori?

Garraio publikoaren atzean gestio eta erregulazio publiko bat dago; horregatik, autoritate bat egon behar du sistema antolatzeko, betiere langileekin harremanetan egonda. Helburua eraginkortasuna lortzea izan behar du, kalitatezko zerbitzu bat eman elkar ez zapaltzeko.

- Helburuekin lan egitea proposatzen duzu. Zergatik?

Epe jakin batera zer lortu nahi dugun zehaztea garrantzitsua da, hori lortzeko estrategia garatu ahal izateko. Helburu horiek lortzeko administrazio guztien eta gizartearen elkarlana behar da, eta horrek zerbitzu guztien balorazi osoa egiten laguntzen du. Helburuak jarrita errazagoa da zerbitzuak hobetzea.

- Donostian metroa egiteko proiektuak kontrako iritziak azaleratu ditu. Beharrezko ikusten duzu metro zerbitzu hori?

Donostia ez da hiriburu handi bat, baina auzoak banatuta dauzka ezaugarri topografikoengatik, eta horrek auzoen artean loturak zailtzen ditu. Hala ere, bai Donostian eta bai beste hiri batzuetan, azpiegitura berriak egin ordez, daudenak optimizatu behar dira. Azpiegitura berriak eraikitzea mugatzea ez da nahikoa zerbitzu ona emateko. Etorbizunerako estrategiak zehaztu behar dira. ez ditut Donostiako metroaren proiektuaren xehetasunak ezaugarritzen, baina, beste hiri batzuetako esperientzien arabera, Bilboko metroarena, adibidez, ikus dezakegu azpiegitura berriak eraikitzeak ez duela esan nahi jendea autoa utzi eta garraio publikoa erabiltzen hasiko denik. Horretarako, autoaren erabilerari gehiago mugatu behar da.

- Nola mugatuko zenuke zik?

Hirian autoari garrantzia kendu nahi badiegu, garraio publikoaren zerbitzua hobetu egin behar dugu. Bezeroak zerbitzuaren erdigunean jarritakoan lortuko du arrakasta garraio publikoak. Azpiegitura berriak eraikitzea edo daudenak hobetzea handitzea ezin da baztertu, beti kostuak kontuan hartuta. Lanetan inbertitzen badugu, gero ez dugu dirurik izango gestiorako. Mantentze lanetara eta hobekuntzetara bideratu behar da dirua, eta zerbitzuak hobetzeko plangintzak egin behar dira. *Pertsona bat, auto bat* ideia baztertu behar da, eta gehien erabiltzen diren garraio motei leku gehiago eman: zenbat eta gehiago erabili, orduan eta leku gehiago. Eta, gaur egun, oinez ibiltzea da gehien erabiltzen den garraio mota. Administrazioek egin behar dute hor indarra; haiek dute hori aldatzeko gaitasuna.

- Aldaketa gertatzeko, garraio publikoak erronka batzuk izan behar ditu, zure ustez. Zein dira erronka horiek?

Garraio publikoak eraginkorra, segurua eta ingurumen aldetik iraunkorra izan behar du. Pertsonen beharrei erantzun behar die. Ezinbestekoa da integratzailea izatea; krisi sozial eta ekonomiko bat dago, eta garraio publikoak bazterketa soziala eragozteko balio behar du: kolektibo zaurgarriari gizarteratzen lagundu behar die. Hori lortzeko, baina, lan gehiago egin behar da erabiltzaileen fidelizazioan.

Eskeine Legorburu

BERRIA / 2016-III-19

EDU LARTZANGUREN Berriako kazetari eibartarra saritu dute CAF-Elhuyar sarietan

Zientzia eta teknologiaren arloko gaiak eta ikerketak argitaratu ematen dituzten artikulua, kazetaritza lanak eta gizarteratzeko proiektuak aitortzea eta bultzatzea dute helburu CAF-Elhuyar sarietarako, eta izen-abizenak dituzte jada 2015ekoek: Xabier Artaetxeberria Artieda, Antton Alberdi Estibaritz, Edu Lartzanguren Urdangarin, Enrique Hurtado Mendietza eta Kepa Altonaga Sustatza.

Maiatzaren 11n egin zuten sari banaketa, Tabakalera, Donostian. Kokalekua propio hautatua zuten: “Kultura Garaikidearen Nazioarteko zentroan gaude, ez baitugu zalantzarik kultura zientifikoa kultura dela”. Mikel Laboaren *Izarren hautsa* kantua hartu zuten gogoan Elhuyarreko kideek. Hainbat saritu izan ziren. Dibulgazio arloan, bi. Dibulgazio artikulua orokorra Xabier Artaetxeberriarentzat izan zen, *Zergatik gara onak?* artikulua. Artaetxeberria doktoreak altruismoa landu zuen: hainbat ikerketek espezie bereko zein desberdinen arteko portaera altruistak direla erakutsi dute. “Baina hau ez al doa hautespen naturalaren aurka?” galderari erantzun dio, era “egoki eta erakargarria”.

Egilearen doktore tesian oinarritutako dibulgazio saria, berriz, Antton Alberdik eskuratu zuen, *Non hegoa, han zangoa: saguzar belarrihandi alpetarraren arrastoari jarraika* lanagatik. Hainbat galderari erantzun nahian abiatu zuen tesia, eta alderdi teknikoak ere “erraz” azaldu ditu lan sarituan. Cristina Uriarte Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza sailburuari mezua bidali zion Alberdik: iaz, postdoc beka lortzeko elkarrizketara ezin izan zuen joan haren bikotekideak, beka lortzeko aukera galduz, bien haurra jaio zelako. Eusko Jaurlaritzatik ezin zela ezer

egin erantzun zieten. “Hurrengo deialdian ikusiko zutela zer egin zezaketen esan zuten: deialdirako bi hilabete gelditzen direnez, esan iezaiozu begiratzeko ezer aldatu ote duten”.

Behi eta berriz erreportajeagatik saritu dute Berriako Edu Lartzanguren, zientzia kazetaritzaren arloko lanen artean. Behien klonazioa izan zuen hizpide: epaimahaiak adituekin eginiko elkarrizketak, erabilitako infografia, diseinua eta hizkuntzaren aberastasuna azpimarratu ditu. Zientzia gizartean sorkuntza beka, berriz, Enrique Hurtado Arte Ederretan lizentziadunak lortu zuen, *Txalaparta digitala eta interaktiboa* lanagatik; hemendik aurrera, lana garatzea egokituko zaio. Proiektu “landua, ondo zehaztua eta egingarria” dela ebatzi dute epaileek, eta teknologia libre erabiltzea goraipatu dute.

“Joandako” denboraz

Kepa Altonagak jaso zuen Merezimendu saria, euskara normalizatzen eta zientzia gizarteratzen egindako lanagatik. “Urteak joan, urteak etorri, beti izan zaitugu ondoan, beti bila, beti jakinminez, beti zorrotz, beti apal”, eskertu zion Txema Pitartek de la Torre Elhuyar Fundazioko lehendakariak. Hausnarke bat plazaratu zuen Altonagak, joandako denborarekin ohartuta: “Gabriel Jauregiren eremu grabitatorioan atera ezinik gaude, izen bat esatearren. Hegaldi domestikoak ondo daude, eta lortu dugun eredu linguistikoarekin eroso egon gaitezke. Baina segun eta zer hegaldi egin nahi ditugun euskaraz, hegaldi transozeano bat egin nahi badugu, beste paradigma baten beharrean gaude”.

Maialen Unanue

BERRIA / 2016-V-12

“Inoiz baino beharrezkoagoa da esatea ZER DEN ETA ZER EZ DEN ZIENTZIA”

Edu Lartzanguren Berriako kazetariak (Eibar, 1969) CAF-Elhuyarren zientzia kazetaritzaren arloko saria irabazi du, *Behi eta berriz* erreportajeagatik -iazko abenduaren 21ean argitaratua-. Epaimahaiaren arabera, irakurlea “izenburutik bertatik kateatzen du”: Txinako lantegi batek urtero milioi bat behi klonatzeko duen asmoa du abiapuntu. Lankideak izan ditu gogoan.

- Behi eta berriz. Ezin uka hitz jokoan zalea zarenik.

Bai, baina gehiegi baliatzeko arrisku-tsuia izaten da, afizioa hartuz gero. Badago halakoak egiten dituzten kazetariak gorroto dituenik: tarteka eginez gero, eta oso justifikatuta badago, zilegi da.

- Adituengana jotzeak lanari balioa areagotu ziola aipatu dute. Haiekin informazioa elikatzea ere bada kazetarien lana.

Dudarik gabe, ezinbestekoa da. Are, ez du nahikoa aditu batengana jotzea, zientzialariak ultraespezializatuta baitaude:



garrantzitsua da hainbat arlotako adituengana jotzea. Askok ezagutzen dute gaiaren alderdi bat, baina, beste baten iritzia entzunda, beste ikuspegi bat ematen dizute. Eta horrek aberastu egiten du lana.

- Zein garrantzi du, erreportaje bat egitean, testua ez diren elementuez hausnartzeak?

Jokoan sartzen da jendeak zientziari dion beldurra: “Zientzia zaila da”, “zientzia hiperespezializatuta dago”. Komeni

izaten da ahalik eta gehien erabiltzea begietatik sartzen diren gauzatxoak: infografiak, grafikoak, zenbakiak testuinguruan sartuta... Egokia izaten da pop kulturari keinu bat egitea ere: askori, agian, bost axolako zaio behien klonazioa, klonazioa, oro har, edo zientzia. Baina ikusten du Pink Floyden behia, eta ezaguna zaio: agian ez du jakingo zergatik, baina begietatik sartzen den amutxoa da.

- Jarri txertoa kultura zientifikoaren alde leloa du sariketarako: hedabideek hartu dute txertoa?

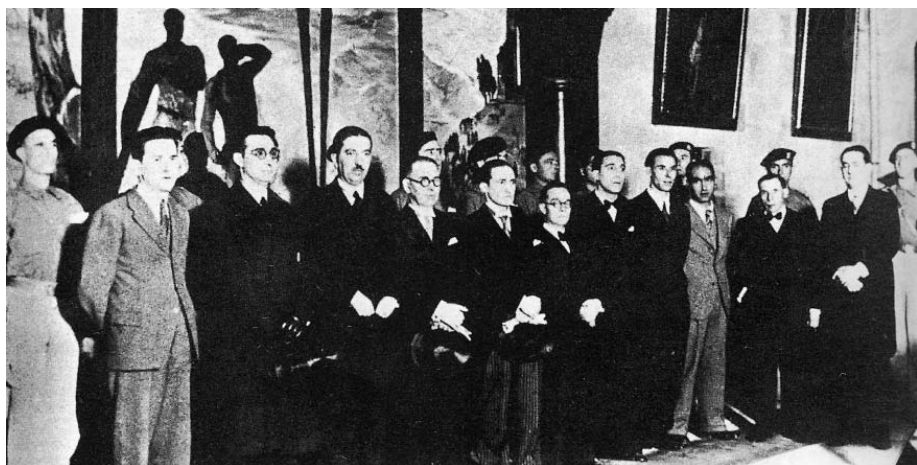
Nire susmoa da txertoarena aipatu dutela batzuen artean modan dagoelako hurrei txertoa ez jartzea; horien ondoriozko heriotzak izan dira. Beraz, ardura-gabekeria handia da. Sortzen ari da, era berean, sasizientzien inguruko mugimendu handi bat: homeopatiarekin gertatzen den bezala, esaterako. Horregeatik, hain zuzen ere, inoiz baino beharrezkoagoa da dibulgazioa: argi esateko zer den eta zer ez den zientzia.

80 aniversario del primer Gobierno Vasco de la historia

Tras el inicio de la Guerra Civil el 18 de julio de 1936, los golpistas ocuparon desde los primeros días, casi por completo, Araba y toda Nafarroa, con el apoyo mayoritario de la población, de ideología carlista en gran parte. Mientras, Bizkaia y Gipuzkoa quedaron totalmente en poder de la República, pero los sublevados rápidamente lograron llegar a la frontera de Irun y prosiguieron, durante el verano de 1936, su avance por Gipuzkoa hasta que, a finales de septiembre, confluyeron en el entorno de Eibar las columnas que, desde Araba, habían conquistado Deba Garaia y las columnas que, partiendo desde el Este de Gipuzkoa, habían conquistado toda la provincia, con la excepción de Eibar y Elgeta.

Ante la difícil situación bélica, en una disposición transitoria del Estatuto de Autonomía que se aprobó en plena guerra civil, se estableció que el primer presidente del Gobierno Vasco, el Lehendakari, sería nombrado por los concejales de los Ayuntamientos no ocupados por los franquistas. El 7 de octubre de 1936, en la Casa de Juntas de Gernika, sería elegido Lehendakari el representante del PNV José Antonio Agirre y Lekube. Su partido se responsabilizó de las principales consejerías -Defensa (de la que se hizo cargo el propio Agirre), Justicia y Cultura, Gobernación y Hacienda- y el resto de los partidos que conformaban el Frente Popular (PSOE, Izquierda Republicana, Unión Republicana, Acción Nacionalista Vasca y Partido Comunista de Euskadi) se hicieron cargo de las otras consejerías. Quedaron fuera los anarquistas de la CNT, por el veto del PNV.

El gobierno sólo ejerció su jurisdicción efectiva sobre el menguado territorio vasco bajo control republicano, que era Bizkaia, de Araba el valle de Aiala, y de Gipuzkoa solamente Eibar y Elgeta. En un contexto mediatizado totalmente por la guerra, el ejecutivo hizo mucho hincapié en mantener la libertad religiosa, mientras que, para garantizar el orden público, se creaba la Ertzaña, mientras los presos quedaban sometidos a la jurisdicción ordinaria y se protegía a la pequeña y mediana propiedad. Otro de los puntos referentes fue el impulso del euskera, dentro de un contexto polí-



tico plural que conformaba lo que se conoció como “oasis vasco”, por la singularidad de la situación, si se comparaba con la conflictividad que reinaba en muchos lugares del Estado.

La batalla de los montes Intxorta, junto a Elgeta, el 4 de octubre de 1936 y otras, como las sucedidas en Ziardamendi, Akondia, etc. y todo el entorno de Elgoibar y Eibar, además del aprovisionamiento de armas al frente vasco, permitió detener el avance de los golpistas, por lo que el frente vasco permaneció estable hasta finales de marzo de 1937, cuando el día 31, en Durango, la Aviación Legionaria italiana de Mussolini masacró la población, dejando un rastro de 336 personas fallecidas.

Durante el período de vigencia del Gobierno Vasco, el legislativo mantuvo relaciones exteriores a través de sus delegaciones en el extranjero, sobre todo en Francia y Gran Bretaña. También formó el ejército regular de Euskadi, con unos 40.000 soldados, encuadrados en 90 batallones de partidos y sindicatos, mandado políticamente (e, incluso, militarmente en mayo de 1937) por Agirre, como consejero de Defensa; acuñó moneda y expidió pasaportes; reorganizó la justicia, con la Audiencia Territorial, el Tribunal Popular y el Tribunal Militar de Euskadi, y concedió indultos; creó la Universidad vasca y numerosos organismos de todo tipo.

Uno de los tres consejeros del Gobierno Vasco por el PSOE fue el teniente alcalde de Eibar, Juan de los Toyos, nacido en Lutzana (Barakaldo), que asumió la consejería de Trabajo, Previsión y Comunicaciones. Tras la rápida y



cruel ofensiva iniciada en Durango, la ciudad de Eibar fue destruida y conquistada por los sublevados el 26 de abril de 1937, mientras Bilbao cayó el 19 de junio. Cuatro días después Franco derogó el Concierto Económico de Bizkaia y Gipuzkoa, por no haber apoyado el golpe militar, mientras mantenía los de Araba y Nafarroa. Tras la caída de Euskadi, algunos líderes del Gobierno Vasco se trasladaron a Barcelona; pero, a comienzos de 1939, Agirre huyó a Francia y sus consejeros en el Gobierno a diferentes lugares del extranjero. Agirre seguiría presidiendo dicho gobierno hasta su muerte, en 1960.

Sin embargo, era una época muy dura en la que las disensiones entre los diferentes partidos que formaban el ejecutivo provocaron que se fracturase la unidad lograda en 1937. Juan de los Toyos dimitió de su cargo del Gobierno en el exilio en 1943, aunque el ejecutivo en el exilio continuaría existiendo hasta 1979, cuando el Lehendakari Leizaola volvió a Euskadi y traspasó la legitimidad del Gobierno Vasco de la República al nuevo Lehendakari, Carlos Garaikoetxea, elegido según el Estatuto de Gernika.

Jesús Gutiérrez

Adiós a JOSE ZULOAGA, uno de los eibarreses que más trabajaron por la FP y por la industria local

José Zuloaga Osoro, una de las personas que más trabajó en Eibar en favor de la Formación Profesional y del desarrollo de la industria, falleció el 15 de abril, a los 90 años. Había nacido en el Paseo de San Andrés el 8 de diciembre de 1925. Estudió en las escuelas del Frontón Viejo y, posteriormente, en la Escuela de Mecánica de Precisión y de Armería de Eibar, de cuya promoción de 1938 formaba parte.

Fue esencialmente un hombre dedicado a la industria y a la actividad empresarial. Comenzó a trabajar con apenas 14 años en la eibarresa Larrañaga y Elorza, compatibilizando los estudios con el trabajo. Posteriormente trabajó también en la empresa eibarresa Víctor Sarasqueta, concretamente en su sección de máquina-herramienta. Finalmente recaló en la elgoibarresa Estarta y Ecenarro, en la que llegó a ser jefe de talleres con apenas 24 años.

Fundador de Rodisa, junto a Tomás Arteaga, a comienzos de los 50, situó a la empresa, con más de 350 trabajadores, en el mapa de los fabricantes de rodamientos nacionales tras firmar una alianza con la alemana INA, líder de la producción de rodamientos de agujas en Europa, en los años 60.

La expansión de la empresa les obligó finalmente a trasladarla a Elgoibar, en 1971. Abandonó así su sede en la eibarresa calle del Carmen para instalarse en el barrio de San Antolín, lugar en la que sigue ubicada actualmente. Zuloaga ocupó la gerencia de la empresa en solitario, desde 1976 hasta 1989, año en el que se jubiló, dejando la empresa como referencia en el sector nacional de rodamientos e integrada, completamente, en la multinacional INA. Siempre desplegó una amplia actividad empresarial y fue fundador de Ekor, finalmente para fusionarla y crear la actual Adegí.

Destacó siempre en su incansable actividad en favor de las reivindicaciones empresariales para el fomento de la industria por parte del Gobierno central y del Gobierno Vasco y en las demandas para la dignificación de la labor empresarial y su reconocimiento social. Fue vicepresidente de la Cámara de Comercio de Gipuzkoa y pionero en la introducción de conceptos modernos de calidad total en el mundo empresarial, adelantado en la introducción de sistemas integrados de dirección en colaboración con la universidad, así como impulsor de nove-



Promoción de 1938 de Armeria Eskola, con Jose Zuloaga.

das iniciativas comerciales, como la de ofrecer txakoli embotellado de Getaria como regalo de empresa ya en 1971, con la marca San Antolín.

Firme e incansable defensor de la formación profesional como pilar de nuestra industria y fuente verdadera del emprendizaje industrial, estuvo totalmente comprometido con el desarrollo de la Escuela de Armería, de la que era medalla de oro, y en la creación del Instituto de Máquina Herramienta de Elgoibar.

Histórico del PNV

Militaba en el PNV desde los años 50, en los que comenzó su actividad política evadiendo divisas para el sostenimiento del Gobierno Vasco en el exilio a través de una red radicada en Amberes y que dirigía Juan Mari, hermano del lehendakari Agirre. Vinculado políticamente a Xabier Arzalluz, trabajó para el PNV en múltiples actividades políticas y empresariales y, entre ellas, **organizó el primer encuentro del PNV con el rey Juan Carlos I**, en 1977, al que acudieron el propio Arzalluz, Garaikoetxea, Eli Galdos y Mixel Unzueta. Sufrió la extorsión de la banda terrorista ETA y su nombre apareció como objetivo de varios comandos, aunque él siempre rechazó cualquier proposición para abandonar su Euskadi natal, aunque tuvo que cambiar su domicilio a Zarautz debido a las amenazas.

A pesar de todo ello, siempre trabajó en el Bajo Deba y guardó a Eibar en un lugar preferente de su corazón, manteniendo un estrecho contacto con su pueblo natal y contribuyendo de manera importante con la Comisión para la recuperación del Damasquinado, con el Museo de la Armería de Eibar y en la edición de múltiples publicaciones. Estaba casado desde 1952 con la también eibarresa María Luz Alberdi Atxotegi y tenía cuatro hijos.



Rovira y Raith (de la multinacional INA), con Zuloaga y Arzalluz.

Alberto Echaluze

DV / 16-IV-2016

Síndrome XXX

(Mía aventura in Vaticano)

An te la atención que me prestaban eibarresas y catalana, continué con mi narración. *Acomodándonos alrededor de la mesa del Padre Fausto -les dije-, con el fin de visionar y comentar el contenido de los archivos recibidos, el Padre Luigi, con visibles muestras de emoción, se preparaba para revelarme la confidencia que, como recordaréis, prometía al final del capítulo anterior.*

Después de disfrutar de la fotografía en la que el progenitor del Padre Fausto era saludado por el campeónísimo Coppi, antes de que el Padre Luigi diera comienzo a sus comentarios, quise mostrarles a los dos sacerdotes cómo, en nuestra ciudad, también gozamos de la presencia de grandes campeones ciclistas. Pinchando en una y otra fotografía del archivo que consultábamos en el ordenador, y deteniéndome en una de ellas: *“Mire, Padre Fausto, he aquí en Eibar un grandísimo campeón con un palmarés destinado solamente a los elegidos: Oscar*

Freire en nuestra carrera” -le dije-. “Tres veces campeón del mundo, tres Milán-San Remo, etc., etc.”.

“Y miren en esta otra” -dirigiéndome a ambos jesuitas-, “otro gran campeón de amplísimo y envidiable palmarés, un portento deportivo; cinco Tours, dos Giros de Italia, record de la hora, Subida a Arrate, Euskal Bizikleta, campeón del mundo (contrarreloj individual), oro olímpico en esa misma modalidad, etc., etc., haciendo ‘patria eibarresa’ con una de nuestras Lambrettas”.

Tras admirar y disfrutar con ambas fotografías, el



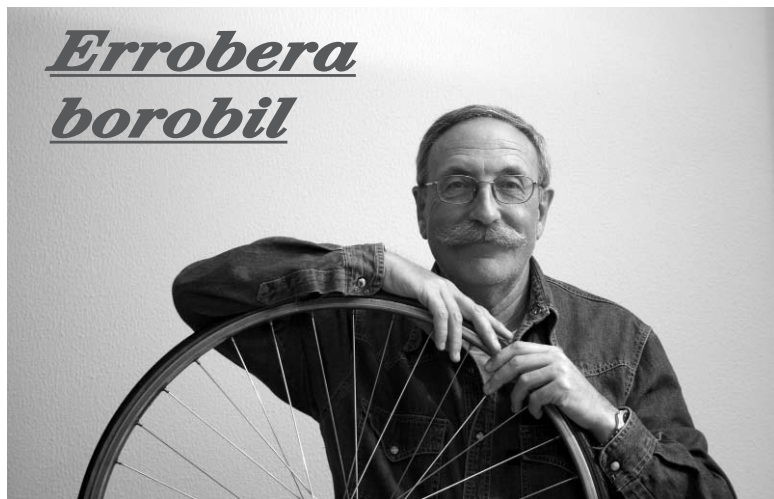
Miguel Indurain, con una Lambretta.

gustaría me llamase Koldo. Vine al mundo en el seno de una humilde y cristiana familia en el caserío ‘Mendiuzzi’ en el barrio Elkano de Zarautz donde, junto a mis abuelos maternos Martín y Eustaquia y mis padres Joxé Miguel y Esperanza, ya fallecidos, crecí siendo el ‘benjamín’ de entre otros cuatro hermanos y tres hermanas que conformaban la familia y que, gracias a Dios, aún viven”.



Jose Aranberri y Jose A. Larrea con Oscar Freire, campeón del mundo. (Euskal Bizikleta 2002)

Errobera borobil



Padre Luigi inició su confesión -manifesté a mi particular “foro”-. “Begira, Joxé -me dijo-; mi historia, que el Padre Fausto ya conoce, a grandes rasgos es la siguiente. Aunque en mi círculo del Vaticano me conocen e identifican como Padre Luigi, mi verdadero nombre es Koldo; Koldo Jauregiberria Beitia -completó-, por lo que en adelante, entre nosotros, me

Sin salir de mi asombro, el Padre Luigi (en adelante, Padre Koldo) me mostraba emocionado un dibujo de sus abuelos, al calor de un fuego bajo, realizado por una de sus hermanas; una instantánea del hermoso caserío donde disfruté de su juventud y vida familiar; y otra fotografía, en la que tres sonrientes y encopetadas niñas posan a lomos de una Lambretta eibarresa.

“Siendo muy joven” -prosiguió el Padre Koldo-, “como consecuencia de una cruel enfermedad, perdí a una guapa ‘neskatilla’ de la zona, que desde edad muy temprana fue mi amiga, novia y prometida; en una palabra, Aranberri jauna, ‘mi novia de toda la vida’. Tras esta irreparable desgracia, que me tuvo sumido en una grandísima depresión, en un momento de mi vida lleno de preguntas, cuestionamientos y reformulaciones, afloró en mi interior la devoción que durante años se había mantenido oculta, pero que estaba llamada a los designios del Señor por lo que, tras una profunda y bien meditada reflexión, decidí ingresar en el seminario” -me reveló-. “Una vez ordenado sacerdote” -continuó-, “jesuita para más detalle, me doctoré en Psiquiatría y Derecho”.

Haciendo una pausa en mi relato, advertí al grupo de mujeres cómo en adelante tendrían que acostumbrarse a

oír Padre Koldo en mis referencias al Padre Luigi.

Begoña, la más romántica del grupo, en un acto de imaginación y lamento, al tiempo que se sonaba la nariz, suspiraba profundamente: - **“Gixajua, hain gaztia eta guapua...”**.

- **“Destinua”** -la apoyaba, con voz entrecortada, una emocionada Dolores, mientras que, por medio de un “clínex” que acercaba a su cara, en un vano gesto de intentar disimular, atajaba la trayectoria de alguna lagrimilla que, a traición, se deslizaba por sus mejillas.

- **“Ze bero, zertan egongo don nere Timoteo?”** -disimulaba Angelita, mientras se restregaba la cara con una pequeña toalla, poniendo especial atención en sus ojos, al mismo tiempo que, con dificultad, se ponía de pie y devolvía, de una patada nada ortodoxa, a una dirección indeterminada, un balón que, anunciando **Nivea**, había osado aparecer a sus pies. Aprovechando la oportunidad brindada por aquel balón de plástico, solapadamente secaba y amortiguaba, en este caso, la “lagrimilla nasal” de la que también era víctima.

“Lasai” -les animé, haciendo un receso en mi narración, que todos aprovechamos para ingerir prolongados y sonoros tragos de agua, para combatir aquel sofocante calor y relajar, al mismo tiempo, la cota emocional que comprobé afectaba a las mujeres. **“El Padre**

Koldo es una verdadera eminencia” -les dije para animarlas.

*El Padre Fausto, atento a los comentarios de su compañero, también intervino -comenté. **“Por cierto, dígame también, Padre Luigi, cómo en ambas carreras fue usted ‘coum laudem’ y premio especial fin de carrera, con felicitación expresa de las altas autoridades eclesiásticas vaticanas”**.*

*Más adelante -informé a las mujeres- también pude enterarme de que el Padre Koldo dominaba nada menos que ocho idiomas, entre ellos el chino. **“Pasado un tiempo”** -prosiguió el Padre Koldo, sin darle importancia a la ‘coletilla’ añadida por el Padre Fausto-, **“una vez en Roma, a pesar de mi juventud, fui animado y recomendado por el decano de los exorcistas, el Padre Gabriele Amorth, para ejercer labores de exorcista”**.*

***“Con el fin de obtener la formación especializada y adiestramiento necesarios en esa delicada materia”** -prosiguió el Padre Koldo, **“bajo la tutoría del Padre Francesco Bamonte** (presidente de la Asociación Internacional de Exorcistas) **adquirí los conocimientos necesarios en materia tan delicada como es el exorcismo, realizando diversos cursos en el Ateneo Pontificio Regina Apostolorum de Roma”**.*

Ante semejante comentario por parte del Padre Koldo -indicé a las mujeres-,



Elcano Goena.



“El exorcista”

debo confesaros que mi imaginación hizo florecer imágenes de alguna vieja película que se hallaban ocultas en algún remoto lugar de mi subconsciente y que también vosotras recordaréis.

También me contaba el Padre Koldo -continué informándoles, cómo después de años de duros, selectivos y severos estudios en distintos países, y una vez superadas las rigurosísimas y necesarias pruebas a las que fue sometido, ante la falta de trabajo, motivada parece ser por dejadez o la vejez del Maligno (aunque hoy en día parezca mentira), se vio “en el paro” para, al poco tiempo, ser nombrado Responsable Primero y Máxima Autoridad del Departamento de i+d+c que, como



ya conocéis -indicé al grupo, tiene la función de “hacer” o canonizar Santos.

Continuará... Bittartian, ondo pasau Sanjuanak! Buelara arte. Zorionak, Eibar, beste urtebetez Primeran!!

Jose Aranberri Ulibarri

Nota: El caserío (s. XVI) que me ha servido para ilustrar esta entrega es Elcano Goena (Elkano auzoa), de Zarautz, en su versión antigua. Perteneció al linaje de los Elcano y algunos defienden que se trata del solar donde nació el ilustre navegante vasco Juan Sebastián Elcano.

Adin ertaineko txatxala biri gertatutakoa

Batzuetan gertatzen zaizkigun pasadizo txikiek hausnartzeko parada eskaintzen digute, eta azalarazteko errealitatearen bat, hor egon dena beti, baina, beharbada lehenengo begi kolpean ikusten ez genuena. Guri halako zerbait gertatu zitzaigun Aste Santuan.

Lagun bat eta biok Donostiara joan ginen egun pasa. San Telmo museoko erakusketa gidatua parte hartu eta gozatua handia izan zen. Disfrutatzeke moduko udaberriko eguraldia izan genuen, gainera. Primerako eguna zentzu guztietan. Hori bai, eskandalizatuta eta aho bete hortz laga gintuzten jatetxe eta tabernetakozko prezioek. Ikaragarria eta abusu hutsa! Era berean, irudituz zitzaigun turistak trumilka ibiltzea arazo bihur litekeela kopurua zaintzen ez bada. Askorendako pozgarria izango da, baina turismoaren neurri kritikoa hartzen diharduela begitandu zitzaigun, hiria bitrina hutsa bihurtu nahi ez badugu, behintzat.

Iluntze aldera, Euskotreneko geltokirantz abiatu ginen, eta trenera joan baino lehen zerbait hartzera Easo plazakoa ta-



berna baten sartu. Jende asko zegoen bertan. Barrara hurreratuta, eskatzen ari ginela, terrazako zerbitzaria etorri zitzaigun esatera terrazara joan nahi bagenuen berak eramango zigula kontsumizioa bertara. Guk ezetz, barruan nahi genuela. Gero, ea ez genuen nahi beste toki batean jarri, barrako zoramenetik aparte, eta zutabe bateko apal itxurako mahai batera eramán gintuen, aulkia ekarri ere egin zigun. Bitartean, ordaintzera joan nintzen, eta ezetz esan zidan, lasai jateko, ostean ordainduko genuela. Hantxe geratu nintzen ni, kartera eskuan, pintxoa eta freskagarria aurrean. Manipulatua eta txotxongilo sentsazioarekin. Hau guztiau minutu batean gertatu zen, erdara batuan, zerbitzari gazte, txurrodun eta hiper-adeitsuaeren eskutik.

Oso txarto sentitu nintzen, baina ez nuen ulertzen zergatik. Normalean, ez naiz batere eroso sentitzen zerbitzari mota horrekin, ez dut gustuko jatetxeetan-eta kamareroa gainean izatea, adi beti, basoa betetzen, zelatatzen bezala. Urduri jartzen nau.



Baina egun horretakoa harantzago zihoan sentsazio txarra zen, ondoeza beste non edo nondik ere bazetorkidala sumatzen nuen.

Lagunak komunera jo zuen, eta aukera izan nuen taburete hartan, pintxoari begira, kartera ondoan eta freskagarriari zurrut egiten, egonezin hura identifikatzeko. Berdin jokatu luke gurekin Kontxi eta Leire izan beharrean, Aitor eta Patxi bagina? Ez! Eta Leire eta Aitor izanda? Ezta ere! Gizon zerbitzari horrek zerbitzu onaren izenean memelo legez tratatu gintuen. Jakingo ez bagenu moduan zer den egokiena guretako momentu guztietan. Emakume txatxala bi, enbarazuan.

Hor zegoen gakoa: adin ertaineko emakume ezgai bi ikusi zituen, bere nahaira erabil zitzakeenak. Seguruenera, bera kontziente izan barik. Baina jarrera paternalista hark, jaun prestuarenak, antzinako *caballero* batenak, matxismo zoldatsuenaz ezkututzen zuen, ilean txurroak eramán eta gaztea izan arren. Zoritxarrez, itxura eta jarrera ez datoz beti bat.

Ordaintzean, beste zerbitzari bati ordaindu genion, jakina. Zerbait esateko gozoz ere geratu ginen, baina ziurrenera berak ahaztuta edukiko gintuen, eta trenak alde egin behar zigun. Hurrengoan!

Leire Narbaiza
BERRIA / 2016-IV-8

Hor zegoen gakoa: adin ertaineko emakume ezgai bi ikusi zituen, bere nahaira erabil zitzakeenak. Seguruenera, bera kontziente izan barik. Baina jarrera paternalista hark, jaun prestuarenak, antzinako caballero batenak, matxismo zoldatsuenaz ezkututzen zuen, ilean txurroak eramán eta gaztea izan arren. Zoritxarrez, itxura eta jarrera ez datoz beti bat.

**“BERRIA, ARGIA,
ELHUYAR, HERRIA...
dira aldizkari guztiz
EUSKALDUNAK”**

*Euskal irakurlea bazara,
egin zaitez harpidedun!*

ARQUITECTURA E INGENIERIA CIVIL

BOSARK

ARKITEKTOAK

Sostoa, 3 - 20600 EIBAR - 943 120693

**EDIFICACION / REFORMAS
NAVES INDUSTRIALES
PROYECTOS DE URBANIZACION**

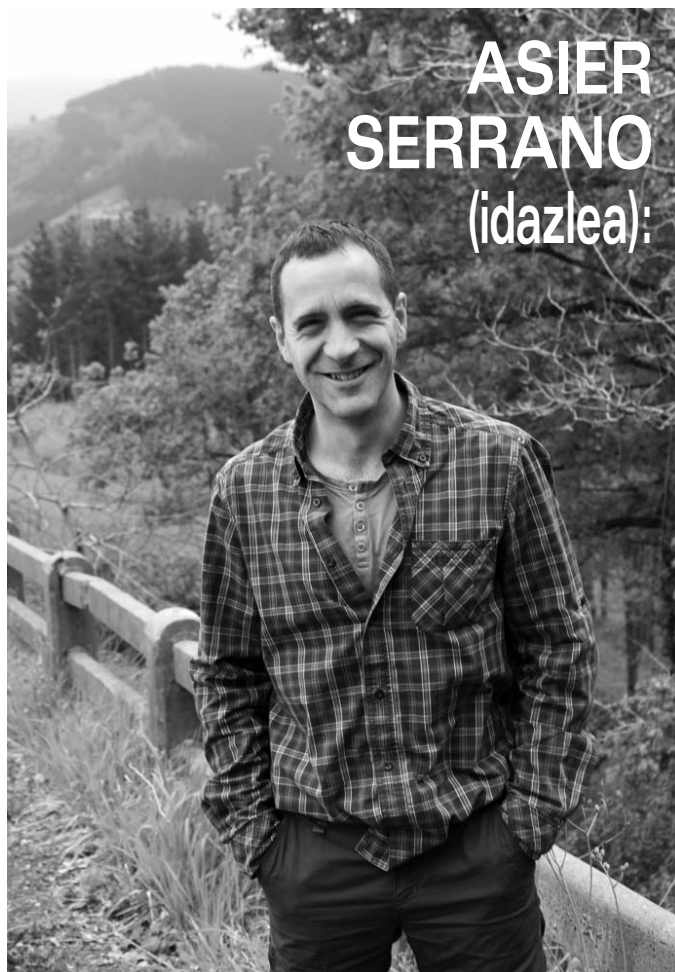
Apirilaren erdialdera jakin genuen Xabier Lete III. poesia saria Asier Serrano eibartarrak jasoko zuela, "Linbotarrak" lanagatik. Olerkiak idatzita denbora gutxitan irabazi duen bigarren saria da, berriki Irun Hiria poesia lehiaketan "Ate osteko itzalak" lanarekin saria jaso zuen eta. Horren aitzakiarekin Iturburur irakasle dabilen Serranori elkarrizketa egin diogu, klaseen arteko atsedenaldia "lapurtuta".

- Sari bi eman dizkizute, biak olerkiekin. Nolakoak dira saritutako lan horiek?

Sariak norberak nola hartzen dituen, horren arabera koak dira. Epeekin nere burua behartzeko modura hartzen ditut nik lehiaketak, arnas luzeko idazketari ekin baino lehen, entrenamendu ariketa gisa idazten ditut olerkiak. "Abisalia" amaituta, ipuinen jarraipen modukoa idazteko asmoa nuen, bizi izan nuen mina kontatzeko. Izan ere, nire mina konpartitzeko era bat da, nire mina unibersalizatzeko modua. Azken batean, min guztiak ezberdinak dira, baina mina denok hartzen dugu. "Ate osteko itzalak" izenburuaren aurretik "Maitale hautsien itzalak" ipintzekotan ibili nintzen. Apurketa sentimentala nola bizi den kontatzen duen lana da, nire bizipenetan oinarritutakoa. Niretzat idazketa balsamo modukoa da. Norberaren argitasuna bilatzeko ilunera joan behar dugula uste dut, gure itzala bilatu. Izakion patua aurrera egitea da eta. Azken batean besteen kalteak egiten gaitu libre. Itzalak, baina, umore beltzaz oso zipriztinduta daude, nire buruaz barre egiten ahalegintzen naizelako. Gure buruak barkatzen ikasteko ariketa garrantzitsua dela pentsatzen dut. Lan aberatsa izan da.

- Eta jarraian, bigarren olerki-lanari ekin zenion...

Hori idazten amaitu nuenan etapa bat itxi zen, baina, hala ere, ez nuen nire burua idazkuntza luzerako prest ikusten eta horrela hasi nintzen "Linbotarrak" idazten. Gizarte bat erretratatzeko liburua da hau. Nire lanean konstante bi etenbarik errepikatzen dira: batetik gai egolatrak, niri buruzkoak daude eta bestetik ardura sozialak gidatutako lanak leu-



"Arnas luzeko idazketarako entrenamendua dira olerkiak"

deke. Aurreko lana idazten indarra hartu ondoren, nitik gura pasatzea erabaki nuen eta liburuan gaur egungo gizarteari buruz dihardut, gure kontraesanek... Umore beltza darabil honetan ere, nire burua anti-heroizat hartuta, hemen gizartea da zigortua. Linboa ez bizirik ez hilik egoteari deitu diot nik, lurra- ren gainean bizi dugun une hau da niretzat linboa. Gizarte honetan bizirik egonda

hilaren modura bizitzea. Eta era berean, harrigarria egiten zait bizirik ez daudenak, hildakoak gure artean horren presente egotea. Liburuan zakildun aingeruak eta kontzientzia duten deabruak agertzen dira. Nik gizakia maite dut, baina ez taldean dagoenean, horrela gero eta gutxiago gustatzen zaizkit. Gizakiok gure konplexuak onartzen ez ditugulako izaten dugu biltzeko beharra.

- Ikasle sasoiari askori arraroa egiten zitzaien zuk olerkiak eta idaztea. Nola bizi duzu hori irakaslea zaren aldetik?

Bizitza hiru taldetan bereitzen dut: publikoa, pribatua eta intimoa. Lehena eta hirugarrena oso oso ondo babesten ditut, baina pribatua, nire ohiturak eta horrelako kontuak ez ditut ezkutatzeko. Nire ikasle sasoiari idaztea nire barruko haserrea ateratzeko modu bat zen. Berez, marrazten hasi nintzen, baina irakasleek klasean apunteak hartzen nituela pentsatzeko, errazagoa zen idaztea marraztea baino, horregatik hasi nintzen idazten. Guri irakasle modura itsumutilaren rola betetzea dago gogigula uste dut, ikasleen dohaiak, zer gustatzen zaien, zerk egiten dituen zoriontsu... horiek detektatzeko egon behar gara irakasleak. Kurrikulumak eskatzen dituen gaiak beteta ere, beti dago tranpetarako aukera. Gauza bera gertatzen da ikasgelatik kanpora: beti dago gizarteak eskatzen duena tranpeatzeko aukera.

- EH Sukarraren azken lanerako letrak idazten ibili zara, ezta?

Berez, orain dela 22 urte hasi nintzen horretan. Aurreko batean 300 abestitik gora erregistratuta daukadala jakin nuen, baina nik diskoa atera barik hamar urte daroiat. Horrelako lanak enkarguz egiten ditut, oso azkarra izan da Norton eta biok aspaldiko lagunak garelako, baina horrelako lanek ez naute asebetetzeko, nire buruarekin kritikagoa izan behar dudala uste dut. Olerkiak niretzat askatasun sinboloa diren moduan, melodia bati letra ipintzeak lotura dakar, sormenari mugak ipintzen dizkio.

...ETA KITTO! 971 zkia.

1937ko Eibar

La Domenica del Corrieren

La Domenica del Corriere 1899. urtetik 1989. urtera Milanen argitaratu zen aste-kari arrakastatsua izan zen. Igandero, *Corriere della Sera* egunkariarekin batera plazaratzen zen, nahiz eta ba-koitza banaka saldu. Lehenengo momentutik oso aste-kari ezaguna bilakatu zen eta bere azalek, irudikatutako es-zena errealista koloreztatue-kin, Italiako irakurleen arte-an arrakasta azkarra izatea eragin zuten.

Lehenengo orrialdea mun-duko gertakari nagusiak irudi-katzen zituzten marrazkien-tzat gordetzen zen: 1901eko abuztuaren 1ean Alpeetara egindako lehenengo igoera, 1908an Romako hirian ospatu-tako *Emakumeen Lehenen-go Biltzarra* (jatorrizko italia-rean *Il Primo Congresso Delle Donne Italiane*, non, bes-teak beste, Montenegroko Elena erregina eta Maria Montesorik hartu zuten parte), edota 1915eko maiatzaren 7an hondoratutako Titanic ontziaren kasua erakutsarzte-koa, adibidez (ondorengo 3 argazkiak *Club Domenica del*

Corriere webgunetik hartu di-ra: www.clubdomenica.it).

Azal guzti horien artean batek eibartarrontzat aipa-men berezia merezi du: 1937ko maiatzaren 9an kale-ratutakoak, hain zuzen ere. Achile Beltrame (1871-1945) margolari milandarrak marraztutako litografia koloreztatu horretan, 1937ko apirilaren 23a eta 26a bitartean Eibarko hiriak jasandako bonbardaketa eta suteen on-doriozko hondamenezko paisaia irudikatzen da. Litogra-fiaren oinean jasotakoak ondorengo dio: **Gorriek suntsitutako hiri espainiar bat. Eibarko biztanleak, euskal frentean kokaturik, atseka-betuta daude, ihesean joan diren gorriek beraien hiri industrialean eragin duten hondamendiaren aurrean** (*“Una città spagnola distrutta dai rossi. Gli abitanti di Eibar, sul fronte basco, si aggirano desolati fra le rovine dell’industriosa città distrutta dai rossi in fuga”*).

Astekariak jarraitutako joe-ra ideologiko nazional faxista-ren nondik norakoak aztertzen



hasi gabe, egia da azalean ar-gitaratutako litografia horrek indar handia duela eta, irudi bakar batetan, islatu beharre-ko nahigabe guztia adierazten duela. Horrela, marrazkian Ei-bar hondamendian murgilduta ageri da, eraikinak sutan dau-delarik, erdi erorita, kaleak harriz beteta, eta hiritarrak zo-

ritxar guzti horren erdigunean nahastuta. Atzealde horren aurrean, lehen planoan, protagon-istak ageri dira, gizon-ema-kume, haur eta neskatila gaz-tea. Beren aurpegiek eta gor-putzeko keinuek sentimendu ezberdinak irudikatzen dituz-te: maleta txikia eskuan dara-man neskatoa, gertatu denaren ondorioak oraindik guztiz ulertu gabe; erdialdeko gizo-na, eskuak poltsikoetan sartu-ta, guztiz etsita; eskuinean, ahurra besoetan hartuta dau-kan emakumea, aurpegia tris-turaz eta gorrotoz beteta, zeru-rantz begira.

Achile Beltrame margola-riak bere jaioterri eta hiri maitea -Milan- ez zuen seku-la utzi, eta marraztutako lan guztiak bertatik egiten zi-tuen. Hau da, sekula ez zen Eibarren egon; baina, hala ere, agian beste batzuek egindako zirriborroez edo ar-gazkiez baliatuz, momentu hartako eszena indartsua iru-dikatu zuen eta, ia 80 urte geroago ere, ikusleak hunki-tzea lortzen du.

Ane Izarra Uriarte



LA DOMENICA DEL CORRIERE

Anno ITALIA ESTERO
Semestre L. 19,- L. 40,-
 . 10,- . 21,-

Si pubblica a Milano ogni settimana

Uffici del giornale:
Via Solferino, 28 - Milano

Per le inserzioni rivolgersi all'Amministrazione del Corriere della Sera - Via Solferino, 28 - Milano.

Supplemento illustrato del "Corriere della Sera"

Per tutti gli articoli e illustrazioni è riservata la proprietà letteraria e artistica, secondo le leggi e i trattati internazionali.

Anno XXXIX — N. 19

9 Maggio 1937 - Anno XV

Centesimi 40 la copia



Una città spagnola distrutta dai rossi. Gli abitanti di Eibar, sul fronte basco, si aggirano desolati fra le rovine dell'industriosa città distrutta dai rossi in fuga.

(Disegno di A. Beltrame)

Galería de Eibarreses



1937xan jaixotakuak 2015eko azaruaren 13an alkartu ziran 78 urtiak ospatzeko.

Galería de Eibarreses



1944an jaixotakua 2015eko azaruaren 7xan alkartu ziran 71 urtiak ospatzeko.

Galería de Eibarreses



1945ian jaixotakuak 2015eko azaruaren 25ian alkartu ziran 70 urtiak ospatzeko, Errioxara juanda.

Galería de Eibarreses



1950ian jaixotakuak 2015eko azaruaren 14an alkartu ziran 65 urtiak ospatzeko.

Galería de Eibarreses



Tantanez-T
2016-V-21



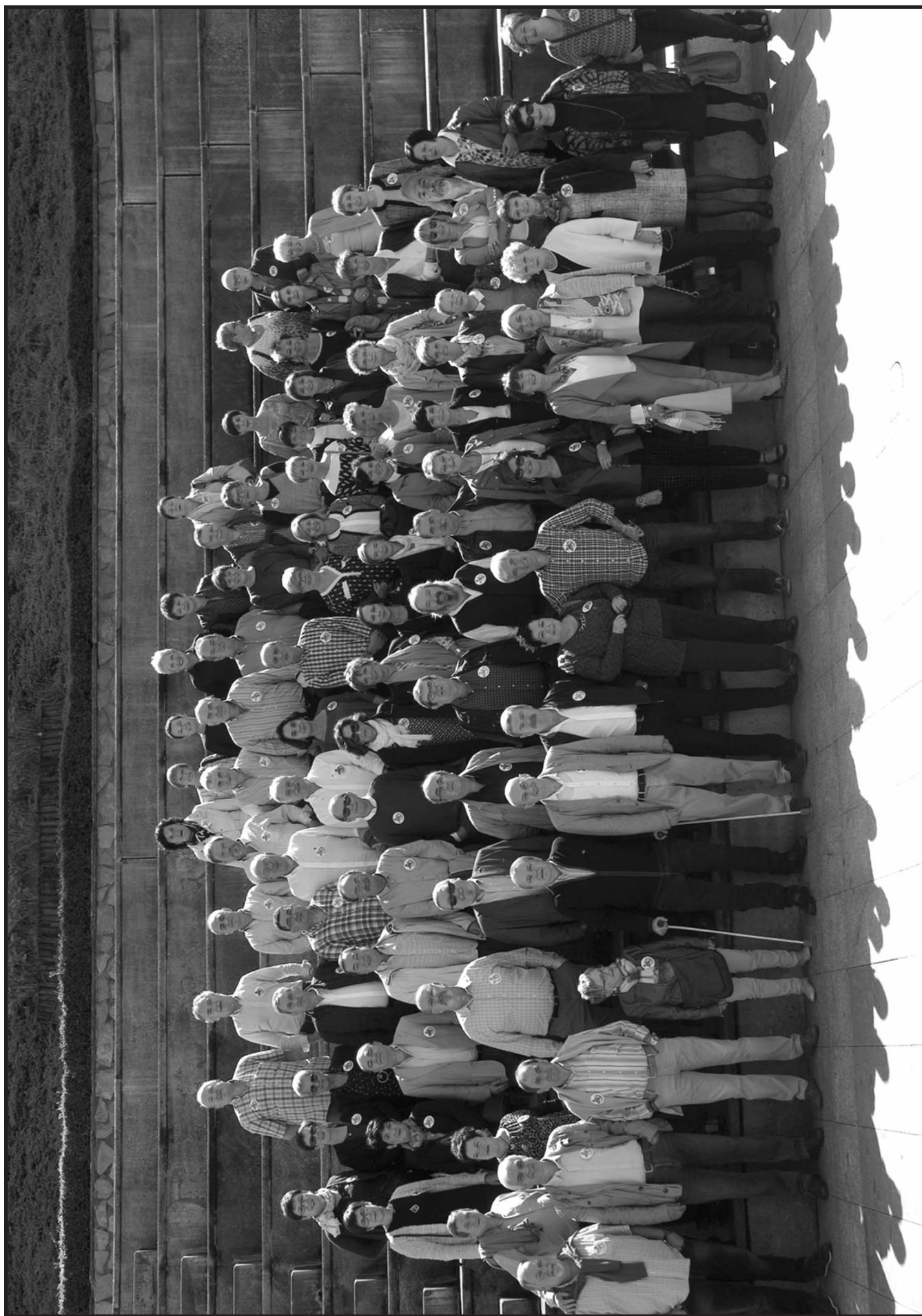
Galería de Eibarreses



antán



Galería de Eibarreses



1955ian jaixotakuak 2015eko urriaren 3an alkartu ziran 60 urtiak ospatzeko.

Galería de Eibarreses



1960xan jaixotakuak 2015eko urriaren 17xan alkartu ziran 55 urtiak ospatzeko.

Galería de Eibarreses



1965ian jaixotakuak 2015eko urriaren

Galería de Eibarreses



31n alkartu ziran 50 urtiak ospatzeko.

Solsticio de verano

Se hace una descripción general a la fiesta del solsticio de verano, con referencias de ritos y diversas celebraciones en torno a los símbolos: sol, fuego, árbol y agua.

Su antigüedad atestiguan no sólo los símbolos solares que aparecen en iglesias románicas del país y en la ornamentación popular, sino en la orientación de los dólmenes. Se recuerda que en algunos dialectos del vascuence el mes de junio recibe el nombre “Ekaina” (= sol alto), en relación al solsticio de verano, como “Eguberri” (= nuevo sol) al solsticio de invierno.

Se resalta la importancia de las hogueras la víspera de San Juan, y se menciona un pago de leña para el efecto por el ayuntamiento de Eibar en 1847, y la concordancia entre los personajes míticos San Martín-txiki y Prometeo que, respectivamente, roban a los gentiles y dioses algunos adelantos y proporcionan a los hombres.

La importancia del árbol como materia combustible y el símbolo del árbol de San Juan y su relación con las enramadas protectoras de la hacienda. Como noticia curiosa se inserta una costumbre donostiarra en torno al árbol. En San Sebastián se quemaba un árbol la víspera de San Juan, que fue prohibido por el ayuntamiento en sesión del 12 de junio de 1912, por considerar que tal costumbre era mal ejemplo para los niños. Pero acordó reimplantar dicha fiesta, en consideración a diversas solicitudes y después de someter a votación, en sesión del 14 de junio de 1916, pero con la condición de que no se quemase ni derribase el árbol.

El agua, como elemento curativo y los mitos en torno al mismo. Las romerías por mar y a las fuentes, inmersiones en fuentes y ríos al amanecer del día de San Juan, etc.

Y, por último, se recoge el relato sobre ritos de San Juan en el barrio Murgoitio de Berriz (Bizkaia), recogido oralmente de un anciano del lugar, relacionados con actos simbólicos en torno al sol, al fuego, al árbol y al agua.

Como cosas curiosas, sobresalen: ala cucaña que colocan en dicho lugar la víspera de San Juan se la llama “Donielatxa”, que probablemente deriva de “Donibane-aretxa” o “Donie-aretxa”, árbol de San Juan (según Azkue, “aretxa” en Bizkaia fue antaño nombre genérico de árbol, aunque en nuestro caso sea válido “aretxa” = roble, como roble de San Juan). Se enciende una hoguera general junto a la ermita y otras menores en las heredades, con un cántico que implora contra brujas y ladrones y se pide protección a los bienes de las cosechas. Al amanecer, en ayunas, se bebían tres vasos de agua en la fuente que está próxima a la ermita de San Juan de Murgoitio, para preservar de paperas. Las enramadas que se colocan a las puertas de los caseríos y que son de fresno y de espino, deben ser traídas sin cruzar sobre el agua. Antaño bailaban el auresku los chicos de la Cofradía del lugar.

Hoy, día de San Juan Bautista, numerosos pueblos celebrarán su fiesta principal. Viejos ritos y costumbres acomodados a distintas épocas de creencias más los modernismos adheridos recientemente tendrán cabida en la celebración.

En las versiones antiguas se acumulan varios estratos de creencias. La víspera por la noche, después de la puesta del sol, se habrán encendido las hogueras, más en

algunos lugares se quemará el simbólico árbol y todavía habrá municipios vizcaínos que levanten el “Donibane-haretxa”, árbol de San Juan; al amanecer del día de hoy, antes de que el sol nazca bailando, más de un anciano habrá llegado a alguna fuente de San Juan a beber agua, pero ya no queda ningún mago que salga en busca de hierbas curativas, sí en cambio de más de un caserío saldrán descalzos a pasear sobre el césped a rociar, pero no bajarán al río, como antaño, a bañarse desnudos; para el mediodía, en la mayoría de los pueblos engalanarán los dinteles de sus casas con enramadas protectoras de fresno o espino.

Son residuos de viejas creencias, que tuvieron su origen en la fiesta solsticial de épocas neolíticas. Con el tiempo, el misterio cósmico ha ido adquiriendo otras creencias y supersticiones para heredarnos esta diversidad de conceptos hasta la asimilación del Cristianismo.

Un resumen general de las tradiciones de San Juan se detalla en el Diccionario mitológico vasco de J.M. de Barandiaran (*Obras completas*, tomo I, páginas 65-69). Del que podemos deducir la variedad de versiones en las creencias y en la literatura oral.

Pero si hurgamos en la literatura culta, en vascuence, encontraremos correspondencia de la tradición popular. Por ejemplo, J.A. de Moguel, en su *Peru Abarka*, obra escrita a finales del siglo XVIII, habla de las hogueras, de la quema de hierbas y de la celebración de un día alegre. Eusebio María de Azkue, padre del renombrado Resurrección, a mediados del siglo XIX, en su obra parnasiana, dedica jugosos versos a las tradiciones populares y que, en una estrofa referente al día de San Juan, describe la costumbre de rociarse en los trigales antes de la salida del sol, recoger hierbas y celebrar un día alegre y jovial.

A Nicolás Ormaetxea “Orixe” tampoco se le escapó en su gran poema *Euskaldunak*. El, de manera un poco extraña, entremezcló conceptos de ritos del fuego con la quema de brujas, en lugar de ahuyentar a los malos espíritus o atacar la enfermedad de la sarna o herpe; por otra parte, rechaza al macho cabrío para acoger al cordeiro, mantiene la suspicacia de algún akelarre secreto con misa negra de mentes inadaptadas. “Orixe” va describiendo sus conceptos sobre creencias del día de San Juan en veinticuatro estrofas compuestas en métrica de zortziko menor.

Las fiestas de las dos estaciones del solsticio tienen en el pueblo un arraigo quizás superior al de otras celebraciones, y a la vez son portadoras de abundantes creencias.

Irurozki (Nafarroa), Donibane gauetz.



Ekaineko sineskerak

Ekainean eguzkia goren dagoen garaian edo gainbehera has- tean aurkitzen diren sineskerak eguzkia, sua, arbola eta ura inguruan aurkitzen dira sinbolo bezala.

Donostian bertan, 1912an debekatu zuten plazan arbola erretzea. San Juan bezperako ohitura hau nola zen Marzelino Soroak aski ongi agertu zigun bere *Azak eta naste* liburua 80/84 orrialdeetan, 1895ean. Zuhaitzari sua emate hau Plaza Berria (Plaza de la Constitución) egiten zen. Lizar arbola goizetik jartzen zuten eta arratsalde erdia igarotzean elizgizonak benedizitzen zuten eta ondoren *Iriarena*-ren doinua hasten zen jendearen animoak berotzeko eta su emateak jarraitzen zion. Jendea, zuhaitza erori beharrean jartzen zenean, “*honera, honera!; hara, hara!*” garrasika, eta erortzean mutikoak adar-zatiak kentzen omen zioten suzko-zezena bezala kalez-kale erabiltzeko. Beste askoren jolasa izaten omen zen suzko enborraren gainetik jauzika igarotzea.

Suak egite hau gure egunotan ere bizirik eta indartsu duguna da, batez ere herri txikietan. Ondasunak gordetzeko izpiritu txarrak erretzeko edo osasuna gordetzeko sarnaren kontra. Luis Pedro Peñarekin Nafarroako Urraul-goian ohiturok jasotzen ibili nintzanean, “*¡Sarna dentro, sarna fuera!*” esanez suaren gainetik jauzi beharra izan nuen, Irurozki herrian. Ikus *Munibe*, XVIII (1966), 151/152 orrialdeetan. Uraren inguruan diren sineskeren berri ere hor ematen genuen.

Baina uraren sineskera, aspaldi Manuel Lekuonak jasoa zuen *Anuario de Eusko-Folklore* (1922, 31. orr.), gero J.M. Barandiaranek ere agertzen duena *El mundo en la mente popular vasca* (tomo II, p. 69) liburuan. Nafarroako Yantziko San Juan Iturrira inguruetako herrietakoek egiten zuten erromeriaren berri ematen dute.

Urari buruzko sineskera Azkuek ere jasoa du Euskalerrriaren yakintza-ren lehen tomoaren 264. orrialdean. Gipuzkoako Arronan ziotenez, “*San Juan bezpera-gabea zumezko ustaia iturrian sartzen zaio ta soloetatik edozer hartzea libre izaten da*”.

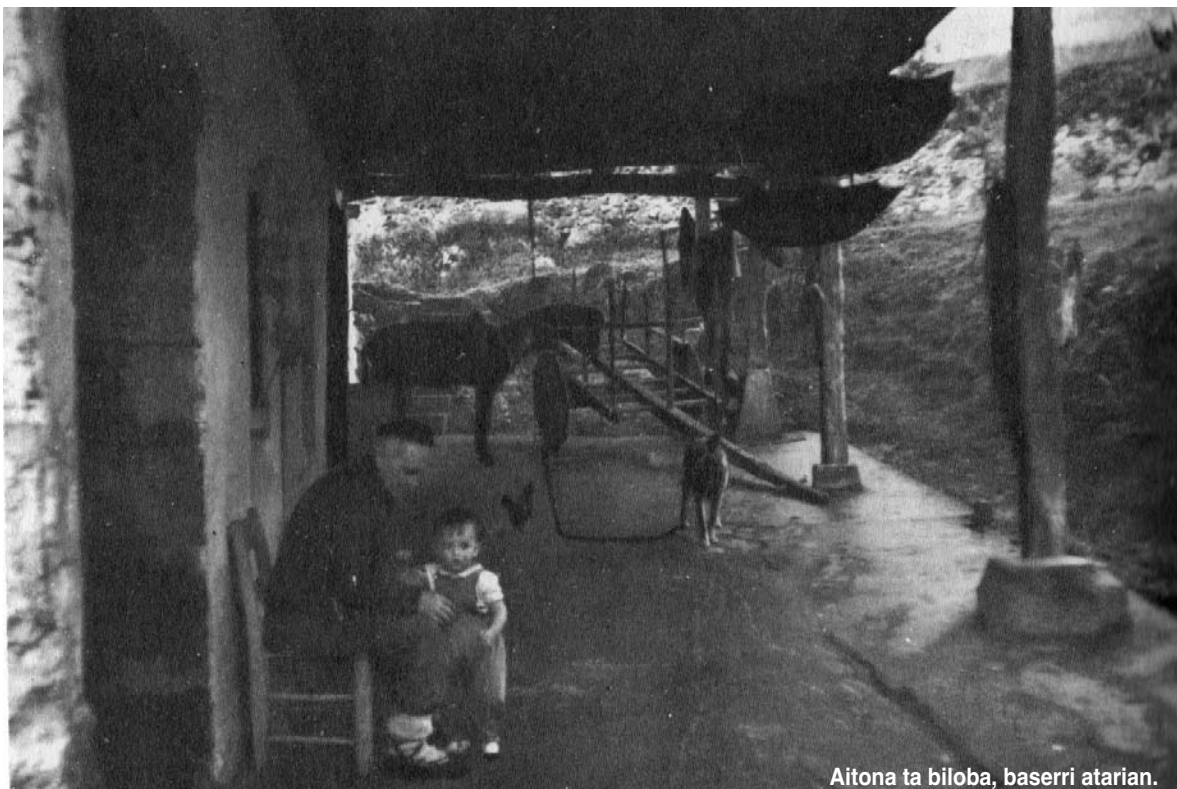
Hala ere, sineskerarik harrigarriena Azkue-ren liburu horretan 298/301 orrialdeetan aurkitzen dena izango da. Zuhaitzaren sinbo-

loari loturik dugu: Euskal Herriaren alde askotan, Arabako Urbinan, Nafarroako Larraun, Aezkoa, Erronkari eta Ultzaman, Bizkai-ko Amorebietan eta Otxandion, Baxe-nabarreko Donazaharren sineskerizko ohitura zahar hau ezagutzen da. Etena deritzon gaizdun ume bat haritz baten ondora eramaten dute Doniane-bezpera gaberdiaurrean. Mailadi baten bitartean besanga-artera jasotzen dute. Han, bata-bestearen aurrean, bi Juan (Larraungo ohituraz), hiru Juan (Ultzama aldean) ernai egoten dira. Juan batek bere eskuetan edukitzen du haurra gaberdian erlojuak jo-aurretxoan. Lehenego dangada edo erloju-hotsa entzun orduko, “*Juanek uzten zaitu*” dio umedunak; eta bigarren Juanek “*Juanek hartzen zaitu*” esanda umea hartzen du. Bigarren honek, umea besteari eskainiz, “*Juanek uzten zaitu*” dio; besteak “*Juanek hartzen zaitu*” esanez hartu eta, horrelaxe, ahalik bizkorren haritz magal-arteant batetik bestera erabiltzen dute hamabigarren dangada entzun arte. Hiru bidar eman eta hartu egin behar omen da etendun umea. Ultzamako ibarrean askoz errazago da egiataraua. Hiru Juan behar izaten dira. Lehenengoak, bere eskuan umea daukala, bigarrenari: “*To, Juan*” esanez eman ohi dio; bigarrenak hirugarrenari “*Har zak Juan*”; hirugarrenak lehenengoari “*Tori, Juan*”; eta toka, harzak-a eta torika erlojuaren hamabi dangada bitartean dihardute. Zuberoako Barkoxen, era berean, “*To, Johane; ekarrak, Johanea*” bederatzitan esaten omen zuten.

Otxandianon gaitzagoa izaten zen honetarako gizonak aurkitzea. Bi behar ziren, anaiak eta gainera bikiak, bataren izena Juan eta bestearena Pedro. Hamabiak bitartean, hots bakoitzeko, haruntz edo honuntzaldi bat eragiten zioten etendun haurrari, elkari esan geb. Haritzaren besangak banatuta edukitzen dituzte eta, egitekoa bukatu ondoren, berriro lotzen dituzte. Haritza ez bada igartzen, haurra sendatuko den ezaugarria izaten omen zen. Aezkoan haritzaren adar-arteant ume gaixoaren atortatxo uzten omen zuten.

Alemaniko Oldenbrug aldean ere ezaguna omen zen sineskeria hau. Horretarako, haritz gazte baten ondoan behar izaten zuten.

JUAN SAN MARTINen
“Gogoz. Gure herriko gauzak” liburutik



Aitona ta biloba, baserri atarian.

La Electrónica y las Tecnologías de la Información en el Bajo Deba

El Ayuntamiento de Eibar fue escenario recientemente de un encuentro en donde se puso de manifiesto la situación que vive el Bajo Deba en lo que al sector de la electrónica y las Tecnologías de la Información (TI) se refiere, gracias al “Encuentro ElectronbITs” organizado por Armeria Eskola.

En una primera parte, dirigida a jóvenes de 4º de ESO y Bachillerato, se contó con la presencia de Jokin Lacalle (BQ); Jon Cid, alumno de STI (Sistemas de Telecomunicaciones e Informáticos); así como Pilar Ferrera y Toni Clei, estudiantes del Curso de Especialización de Técnico en Desarrollo de Equipos Electrónicos.

Seguidamente fue el turno de bajar a la arena y comprobar “*el desconocimiento que se tiene en aitas/amas, así como en el alumnado, sobre las empresas de la comarca que desarrollan su actividad en los ámbitos de la Electrónica y las Tecnologías de la Información*”. La jornada permitió conocer de cerca empresas como: **Euskotel** (Joseba Kortabarria), “Comunicaciones integrales”; **G93 Telecomunicaciones** (Javier Etxekopar) “Aplicaciones basadas en GPS, grafismo y radioenlaces”; **Apel** (Iñigo Zulueta) “Mantenimiento en electrónica de potencia y de equipos de calentamiento por inducción”; **Bexen Cardio** (Félix Ajuria) “Desfibriladores”; **Dinitel** (Alberto Blázquez) “Domótica”; **Sariki** (Enrique Igartua y Esther Acha) “Metrología”; **Neurtek** (Armando Lasa) “Equipos y ensayos para el control de calidad”; **IK4-Tekniker** (Eduardo Arceredillo) “Acompañamiento

to y desarrollo de equipos electrónicos”; y **Maser-Mic** (Jesús M^a Iriondo) “Desarrollo y fabricación de productos electrónicos y mecatrónicos”.

La regla general en todas estas empresas es que rondan los 30 años, lo que significa que se pusieron en marcha en los años 80, cuando todavía funcionaban las grandes empresas de electrónica que desarrollaban productos para el mercado de consumo. “*Estas grandes empresas no pudieron competir con la producción asiática y, en gran parte, se vieron obligadas a cerrar. El hecho de que tantas organizaciones en nuestro entorno hayan llegado hasta el día de hoy es un claro ejemplo de la importancia que tiene la electrónica profesional, la especialización y la internacionalización*”, señaló Juan Carlos Molinero desde Armeria Eskola.

Desde las empresas se dieron a conocer sus planes a corto-medio plazo y las oportunidades que se vislumbran en este nuevo escenario en el que la conectividad total va a alcanzar su máxima expresión. “*Pudimos conocer el interés que tienen en extender hasta la nube los servicios asociados a sus productos y por explorar las oportunidades de la Industria 4.0, el Internet de las cosas, energías renovables, SmartCities o el giro de la automoción hacia el coche eléctrico...*”.

Demanda laboral en Electrónica y TI

También dejaron patente las dificultades que se están encontrando, ya hoy en día, para contratar técnicos en electrónica y TI. Otro aspecto a destacar, comentado por la mayoría de las empresas, es

El encuentro “ElectronbITs”, organizado por Armeria Eskola en el Ayuntamiento de Eibar, permite una mayor acercamiento a las empresas de la comarca que trabajan en ese ámbito

su relación directa con la Escuela. En muchos casos, los fundadores y/o los propios ponentes son ex-alumnos del centro y, en prácticamente todas ellas, hay ex-alumnos trabajando.

De ahí el interés en escuchar a Tomás Iriondo, gerente del Cluster **Gaia**, que engloba a las empresas de electrónica, telecomunicaciones e informáticas de Euskadi, para que aportara la visión global del sector. “*El mercado está cambiando. Ahora ya no sólo se trata de vender productos. La tendencia es hacer el seguimiento del uso que se da a los productos y relacionarlos con servicios. Esto trae consigo una toma importante de datos que, analizados debidamente, permiten la adaptación y mejora del propio proceso productivo. Y esto no es posible sin el soporte de la Electrónica y las TI*”. De hecho, recordó que “*el sector se encuentra en claro crecimiento, por encima de un 5%; la facturación es de unos 3.000 millones de euros; y las exportaciones ascienden al 40%. Además, se emplea a unos 12.000 trabajadores/as en Euskadi y a otros 6.000 fuera de Euskadi*”.

Retos inmediatos para el Bajo Deba

Según los últimos estudios sobre necesidades del sector, se estima que entre 2016 y 2017 se van a generar 1.400 puestos de trabajo, mientras que las mejores expectativas respecto al número de titulados (en todos los niveles) hablan de 900 nuevos técnicos. Como resumen, se vislumbran dos retos importantes para Eibar y comarca: por un lado, dar visibilidad al sector, para atraer talento; y, por otro, seguir en contacto con las empresas y aprovechar las nuevas formas de hacer, que se están promoviendo en la Formación Profesional, para adaptar lo que ofrece en las aulas a lo que se necesita en el sector.





Un australiano de Zamora en Vitoria... ¡y de la Peña Eibar-Gasteiz!

Pareciera el inicio del tradicional chiste que mezcla diferentes nacionalidades..., pero es real como la vida misma. Pedro Jaramillo, natural de Zamora y residente en Australia, visitó recientemente Vitoria-Gasteiz ya que él es uno de los integrantes de la Peña Eibar-Gasteiz. Gracias a la estrecha relación profesional y de amistad que mantiene con Peio Bengoetxea (otro eibarrés residente en Vitoria), Pedro siempre ha tenido un especial cariño a los colores azulgranas de la S.D. Eibar, "sobre todo por sus valores, por su humildad, por codearse con los más grandes en una liga muy competitiva".

Ni corto ni perezoso, consultó rápidamente con Peio y... voilà!: ya forma parte del casi medio centenar de peñistas de la capital gasteiztarra que enarbolan los colores de la S.D. Eibar. Recientemente hizo una escapada, desde las antípodas, para vi-



Buendía y Peio Bengoetxea, flanqueando a Pedro Jaramillo en la Virgen Blanca, con la bandera de la Peña Eibar-Gasteiz.



Cuadrilla de Ermua disfrutando de un nutritivo *hamarretako* en el Bar "La Unión" de la capital gasteiztarra.

sitar a su familia y amistades. Y una de las paradas las hizo en Vitoria-Gasteiz, en donde tuvimos a bien recibirle como se merece: foto de rigor frente al estandarte "green" en la Virgen Blanca, cafecito en el recomendable Bar "La Unión" -qué casualidad coincidir con una cuadrilla de Ermua en pleno *hamarretako*- y otra foto, como no podía ser de otra manera, junto al emblemático "Celedón" que el próximo 4 de agosto será protagonista. Su paraguas forma parte del logo de la Peña Eibar-Gasteiz y es un recuerdo que se lleva para su querida hija, Laura, a Australia, junto con un ejemplar de nuestra Revista "Eibar", así como un recopilatorio de "Kaleetan Kantuz". Ongi izan, Pedro!

El ascenso del Deportivo Alavés permitirá revivir un inédito derbi en 1ª con la SD Eibar

Quienes integramos la Peña Eibar-Gasteiz calentamos motores ante el que será el primer derbi en 1ª entre la S.D. Eibar y el Deportivo Alavés. A la espera de conocer el calendario de liga, la Junta Directiva ha comenzado a moverse para preparar una acogida como se merece este histórico encuentro que tendrá lugar en Mendizorrotza.

Por de pronto, la Peña Eibar-Gasteiz ya cuenta con su bandera y bufanda oficial, que pudo verse en el último encuentro de liga ante el Betis. Hasta Ipurua se desplazó una representación de la peña gasteiztarra, en donde pusimos de manifiesto nuestro carácter familiar, jovial y de confraternización. Los valores del Eibar son los que nos mueven a se-

guir en esta bonita tarea de aprovechar el fútbol para unir a aficiones. Es el objetivo primordial de una Peña que, con motivo del primer derbi en Vitoria con el Alavés, tendrá ocasión de presentarse oficialmente en un acto que tendrá su protagonismo en la sede oficial ubicada en el "Toloño" (por cierto, txapeldun donde los haya en cuanto a pintxos).



Integrantes de la Peña Eibar-Gasteiz, en Ipurua ante el Betis.



Cierre oficial de la temporada en la Sociedad Basaburu, donde solemos hacer la "kedada" para ver partidos de la S.D. Eibar.

Clausura por todo lo alto de la temporada del fútbol base de la SD Eibar

El Anexo de Ipurua fue escenario del acto de clausura de la temporada del fútbol base, organizado por SD Eibar Fundazioa. El evento, encabezado por la presidenta de la SD Eibar, Amaia Gorostiza, contó con la participación de unos 600 asistentes, principalmente futbolistas y padres y madres, con una amplia representación institucional, incluido el diputado general de Gipuzkoa, Markel Olano, el diputado de Cultura y Deporte, Denis Itxaso, y el alcalde de Eibar, Miguel de los Toyos.

Una gran carpa con escenario instalada en el campo anexo de Ipurua acogió a los casi 200 jugadores de los nueve equipos que componen el fútbol base, así como a los técnicos de cada equipo, a los padres y madres, y a una representación de la sociedad eibarresa, compuesta por los patrocinadores que colaboran con la Fundación, los exjugadores Igor Arenaza e Ibon Mugaruza, o los partidos políticos. La presidenta anunció que, a partir de la próxima temporada, el club dejará de cobrar las cuotas que debían abonar hasta ahora las familias para que sus hijos



formaran parte de los diferentes equipos inferiores del club: “Estas cuotas se establecieron en Segunda B, en una situación financiera muy complicada para el Eibar y es de justicia que ahora, en una situación afortunadamente opuesta, suprimamos esas cuotas que hasta ahora habéis pagado las familias”. Además, dos jugadores/as de cada equipo recibieron la condecoración “Jokalari Eredugarria”, que reconoce a aquel jugador que mejor representa los valores armeros, y la distinción “Lan Onari”, que premia el rendimiento deportivo destacado.

También, aquellos jugadores/as convocados por las selecciones de Euskadi recibieron el reconocimiento del club.



Territorial femenino.



Infantil de Honor masculino.



Juvenil de División de Honor masculino, Eibar Urko.



Juvenil de Honor masculino.

La SD Eibar se fusiona con Urkomendi para que sea el último escalón del fútbol base

SD EIBAR Y URKOMENDI, EQUIPO EIBARRES DE REGIONAL PREFERENTE, HAN ALCANZADO UN ACUERDO DE FUSION por el que este equipo pasa a formar parte de la estructura del fútbol base del club armero. El equipo pasa a llamarse Eibar Urko, militará la próxima temporada en la Regional Preferente guipuzcoana y mantendrá, al menos durante dos años más, a su entrenador, Ander Treviño, y al 70% de sus jugadores. Según manifestó Fran Garagarza, director deportivo de la SD Eibar, “el objetivo del Vitoria (filial del Eibar) es que estemos en Segunda B en uno, en dos o en tres años, igual que el objetivo del Urkomendi es estar en Tercera División”.



El Eibar Urko, campeón de la Copa Euskadi

El Eibar Urko Juvenil de la División de Honor se ha proclamado campeón de la Copa Vasca, al imponerse a los penaltis al Danok Bat de Bilbao, tras empatar a uno el partido. El Eibar Urko llegaba a la final tras quedar exento en el cruce de dieciseisavos, eliminar al Hernani en octavos de final, al Indartsu en cuartos y al Santutxu FC en semifinales.



Infantil Txiki masculino.



Cadete de Honor Femenino.



Cadete de Liga Vasca masculino.



Cadete de Honor Masculino.

KEZKA ta AMALURKO Dantzariak

A . Abisenekukak

ARREGI ATXA IÑIGO 1969 (6 URTE)	ARREGI ATXA RICARDO 1977 (7 URTE)	ARREGI ATXA OSCAR 1969 (5 URTE)	ALBIZU MENDIZABAL IMANOL 1969 (8 URTE)	ALVAREZ ETXEANDIA JOSE RAMON 1972 (11 URTE)	AMUATEGI BASAURI GORKA 1976 (5 URTE)	ARANDO GABILONDO JUAN LUIS 1971 (7 URTE)
ANSOLA URIGUEN IOSU 1973 (8 URTE)	ALZAGA GARCIA JOSE IGNACIO 1972 (9 URTE)	ARRIZABALAGA LASA IÑAKI 1981 (4 URTE)	ARAMBERRI BECANA IÑAKI 1975 (5 URTE)	AGOTE LOPEZ IÑIGO 1971 (5 URTE)	ALKORTA ALEDO ALFONSO 1975 (10 URTE)	ARISTEGI AROSTEGI ALEXANDER 1973 (6 URTE)
ARGINAO PEÑA AITOR 1979 (9 URTE)	ARANA BERASAIN ERNESTO 1974 (6 URTE)	AZPIRI REMENTERIA AGUSTIN 1969 (8 URTE)	ARREZUBIETA DERTEANO GAIZKA 1971 (6 URTE)	ALDAI RAMOS RICARDO 1975 (7 URTE)	ARAUZO MUÑOZ JOSE 1972 (8 URTE)	ARANZABAL DIEZ IGOR 1983 (5 URTE)
ANSOLA URIGUEN ANDONI 1979 (5 URTE)	ARIZMENDIARRRIETA ALBERDI AITOR 1984 (6 URTE)	ALBIZU ALBERDI ARITZ 1983 (6 URTE)	ARIZGA ARCELUS IÑIGO 1970 (6 URTE)	ALZELAI MENDIZABAL ASIER 1970 (7 URTE)	ALZERREKA ETXEERRIA ROBERTO 1972 (6 URTE)	AGIRRE ARRIOLA JAVIER 1958 15 URTE
ASTIGARRAGA ARRIZABALAGA PEDRO.J 1970 (5 URTE)	ALBISTEGI LEGARDA ENRIKE 1976 (6 URTE)	ASTIGARRAGA ARAKISTAIN IÑIGO 1967 (9 URTE)	ARRUABARRENA LARRINAGA J.IGNACIO 1972 (6 URTE)	ALZAGA ANSOLA JOSE JESUS 1972 (5 URTE)	ARANZABAL UGARTE AITOR 1967 (20 URTE)	

PROYECTO para confeccionar una BASE DE DATOS de los DANTZARIS eibarreses

JOSE LUIS PEREZ SARASKETA lleva tiempo confeccionando una base de datos que recoja a todos los dantzaris que ha habido en Eibar entre los años 1950 y 2000. Su participación en distintos colectivos le llevó a realizar unas fichas y unos carnets que conservó con el paso del tiempo. Ahora, su objetivo es recoger todo ese material y añadir a todas aquellas personas que hayan participado en los grupos de danzas vascas.

Para ello se ofrece la siguiente dirección de correo electrónico: jperezsarasketa@gmail.com Los interesados deben indicar su nombre, dos apellidos, fecha de nacimiento y una fotografía. En caso de dudas también se puede llamar al teléfono 688696515.

La ermita de Azitain (4)

-EL CULTO-

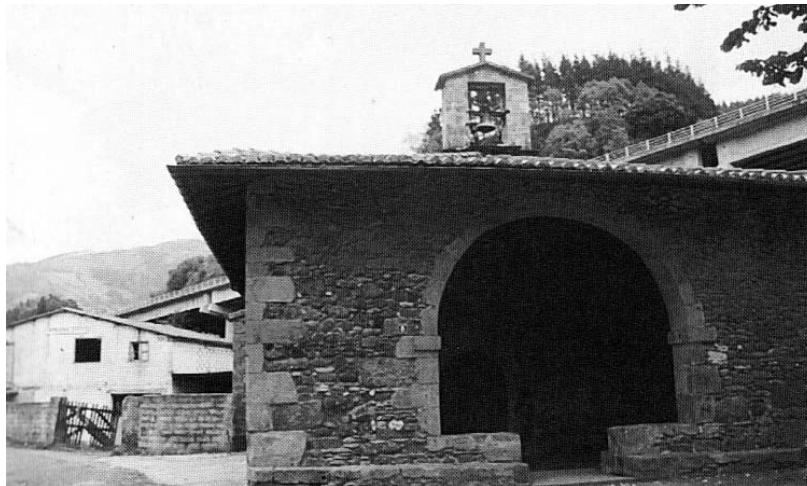
Ya desde el siglo XVII figuran asientos o fundaciones de diversas capellanías en esta ermita. Una de las primeras fue la que fundara el Comendador Pedro de Ibarra (hijo de la Villa que prestó importantes servicios al rey Carlos V) y su mujer, Ana de Gamboa y Unzueta, señores de la casa solar de Unzueta, que en 1614 producía rentas por valor de 10.000 maravedís, que beneficiaban al capellán; en esas fechas estaba de capellán Andres de Agirre Gorostegi.

Sebastian de Unzueta y su mujer, Angela Maria de Unzueta, abrieron el 29 de enero de 1669 una capellanía que obligaba al capellán a oficiar una misa cada día de labor en la ermita de Azitain, “dado que esta zona estaba algo alejada de la parroquia de San Andres”. Para ello, el sacerdote disponía de una renta de 75.000 maravedís al año, producto de los 500.000 ducados de capital principal establecido sobre el almojarifazgo (impuesto aduanero) de Sevilla. Eran patronos de la capellanía los descendientes de la casa solar de Unzueta.

Cuando, en 1688, muere Lorenzo de Eizaga, presbítero y capellán, la viuda de Sebastian nombra, en su sustitución, a Pedro de Estancona, su sobrino. En 1701 el capellán es Andres

de Estancona y Unzueta. En 1707 muere Andres, y la viuda - que aún vive- nombra para el cargo a Joaquin Asensio de Jauregi y Unzueta, su nieto. Cuando en 1765 Francisco de Zuinaga deja la capellanía, Pedro Antonio de Unzueta y Velasco, biznieto del fundador, designa para el cargo a Joaquin de Zelaia. En 1806 el patrón es Francisco de Emparan, y el capellán es Miguel Joaquin de Baskaran, natural de Markina. Las mandas testamentarias son, asimismo, abundantes; lo que demuestra la especial predilección de los eibarreses por esta Virgen de la Asunción de la ermita de Azitain.

En 1814 los vecinos de las cercanías contratan a un sacerdote para que, a cambio de 14 fanegas de trigo al año, celebre una misa todos los domingos, ya que para ellos la parroquia de San Andres quedaba muy lejos, y piden al obispo autorización al efecto. Al parecer, a esta ermita se venía en rogativas (procesiones de petición) desde la parroquia de San Andres de Eibar. por tradición, se daban tres vueltas alrededor de la ermita. Cada 15 de agosto, festividad de Nuestra Señora de la Asunción, y también por San Antonio Abad o San Antón, se oficiaba misa y, luego, había una famosa romería.



-VALOR HISTORICO-CULTURAL-

Esta ermita aparece citada documentalmente por primera vez el año 1556, con motivo de la visita que efectuó el obispo de Calahorra. Ella ha estado estrechamente vinculada con la historia de Eibar, a través de la familia de los señores de Unzueta, parientes mayores de la rama de los Oñaz,

quienes se comprometieron durante varios siglos con el devenir de las obras de reparación y de reformas de este lugar religioso. El edificio religioso tiene valores arquitectónicos singulares, por su antigüedad, así como por su papel en la historia de la zona circundante y del País Vasco.

Patxi Lejardi



Recalde

Clínica Oftalmológica
Oftalmologi Klinika



www.clinicarecalde.com

- Miopia (Femtosegunduko laserrarekin)
- Katarata ebakuntzak
- Presbiziaren kirurgia

Plaza Barria, 2. 2º
Telf.: 943 201 844 - EIBAR



*24 orduz
zuekin*

Arrate P.K. 212
20600 EIBAR
Tel. 943 120161/73
Faxa. 943 120173

Buenos días, Griselda

Escucho poco la radio, aunque sí lo indispensable: ETB y la SER de Eibar, donde permanecen aquellos amigos que tanto quiero desde determinados años de homenajes, donde compartimos veladas inolvidables de la existencia, con calor fraterno de verdad. Desde el tiempo y la distancia, permanecen en mi memoria Valderrey y los suyos.

Dicho sea aparte, y por lo que pueda tocarme en lo radiofónico, el hecho de que reconozca las dotes profesionales de un Jordi Hurtado, por ejemplo, perfectamente expuestas en su concurso cultural de la 2, no significa que comulgue con sus retruécanos guturales cuando quiere asemejarse, por admiración, a los crack estadounidenses en sus radicalidades yanquis. Y este excederse yanqui no lo soportaré jamás. Bastante mal me lo hace pasar el amenazante Trump encendiendo a las masas norteamericanas con sus inflamables discursos, pese a las desigualdades que dividen a su país: el número de indigentes se ha disparado en EE.UU. hasta el 90%, niveles que no se conocían desde la Gran Depresión. Datos que se han dado en la última década. Ahí no se reflexiona sobre ello, sino que se intenta apretar las tuercas al desgraciado, que no representa a Yankilandia.

Bueno, pues en la SER central -Madrid- admiro la profesionalidad de unas

cuantas gentes: Pepa Bueno, Angels Barceló, Pedro Blanco..., periodistas de primera, entre otros, como puede ser el reportero Nicolás Castellano, al que pasean constantemente por el mundo en las zonas más deprimidas y conflictivas. Hay que descubrirse ante este joven.

Luego, hay que tener en cuenta otros aspectos radiofónicos que no vamos a enumerar aquí. Sólo recordar al animador de los domingos matinales, **Javier del Pino**. Este chico -gran periodista- fue una vez designado corresponsal en Estados Unidos y allí permaneció unos años, que tanto le vitalizaron y subyugaron, hasta el punto de que hoy, ya reinstalado en la casa madre, dirige las mañanas dominicales con acierto, competencia suma y reconocimiento de superiores y público admirador. No dejo de comprenderlo por mi parte, aunque considero excesiva, para mí, la dependencia admirativa y decididamente partidaria hacia el yanquismo arrollador y tan atronadoramente defendido por Trump y los suyos para enderezar a su gusto el devenir estadounidense próximo. Lo siento: lo yanqui así entendido por sus lanzadores hoy como la siguiente tradición embestidora es demasiado para mí como arma (¿) de la existencia en esa sociedad, y en otra cualquiera, para la convivencia humana. Personalmente, lo siento: he visto demasiados ejemplos discrimi-



minadores en tal sentido. Yo no puedo vitorear ese tipo de discriminación en cualquiera de las sociedades actuales. Ya está bien. Y me voy a callar. Sin embargo, felicidades a Javier del Pino por sus encendidos elogios a lo yanqui y su excelente labor profesional en la radio.

Mas, en este punto y aparte he de referirme a **Griselda Pastor**, otro fuerte puntal de la SER. Claro, en contraposición con las audiciones futbolísticas, donde se dejan llevar por una temperatura comunicativa penosa: todos los sábados y domingos comienzan su cruzada a las tres de la tarde y la prolongan hasta la una y treinta del día siguiente. Espantoso. Increíble, pero cierto: sin parar y a grito pelado. ¡Qué país de cultura a la inversa!... Aparte de machihembrar a esos gritadores por orden analfabético, me dan ganas de sentarles las costuras para eliminar su oscitancia. Olvidar es bueno. Pero regresemos a Griselda, joven e inefable periodista, siempre ubicada en Bruselas -nuestra corresponsal comu-

nitaria, le dicen sus compañeros de Madrid-, inteligente y que sabe repentizar en todos los ámbitos de la información, además de estar presente en todas las horas del día y de la noche, amable e intelectual pese a la inoportunidad de sus pesados llamadores. En su frenesí informativo, Pedro Blanco la llamó el otro día a las doce y diez de la noche, de madrugada, hasta darse cuenta de su frenesí informativo cuando -¡albricias!- se dio cuenta del patinazo y de que la estaba ya llamando al día siguiente y dijo: "Estará yendo a cenar"... Pues, claro, alma de cántaro. Que ya está bien de importunarla veintiocho horas al día... Sé fuerte, Griselda: salud y suerte, y trata de cenar más temprano. Te hago este comentario porque conozco a un extremado literato, y buen amigo desde el comienzo de la revista popular quien, después de más de sesenta años, no ha recibido jamás una *txartela* navideña ni le han invitado a un café con sacarina. Suerte, nena.

Jm Ayuso

MUGICA iturgintza

- GASA ETA ITURGINTZA
- ALTZARI ETA OSAGARRIAK
- BAINUONTZIAK eta HIDROMASAJERAKO KABINAK
- HANSGROHE GRIFERIA
- AIRE EGOKITUA
- ZORU ERRADIATZAILEA



teuco
hansgrohe

Egiguren-tarren, 18
Tfnoa. 943 201030 / Faxa. 943 207224

EGIGURENTARREN, 18



- Tratamendu neurologikoak (BOBATH kontzeptua).
- Inkontinentzia urinarioa.
- Eskuzko drenaje linfatikoa.
- Esku terapia. Masajeak.
- Kirol lesioen tratamendua.
- Gihar luzatzerako klaseak.
- Etxerako zerbitzua.

FISIO TERAPIA 669
MUGI Eider Mugica Aristondo 735
600 kolegiatu xerbaldua 925

“Ir a Lourdes engancha”

Son las diez de la mañana y Juani Aizpurua, de Zumaia, espera a sus compañeros a bordo del autobús que les llevará a Lourdes. Acostada en su camilla, de donde no se puede levantar debido a la distrofia muscular progresiva que sufre desde los 18 años, conversa con sus amigas Evarista Martín, de Hernani, y Mari Sol Otegi, de Tolosa. Las tres llevan “muchos años” peregrinando al que se ha convertido en el principal santuario mariano de Europa, porque “es algo que engancha. Esta es nuestra droga”.

Como ellas, en total 250 personas enfermas se desplazaron el 13 de mayo hasta Lourdes acompañadas de unos cuatrocientos voluntarios de Cruz Roja y Dya. Entre ellos, el cura de Zumaia, Juan Jose Manzisidor; y Maria Nieves Sáenz, que lleva 37 años realizando este viaje. “Voy por los enfermos, para ayudarles. Son ellos quienes me aportan cosas, como puede ser el acercamiento a la Virgen. Pero mi prioridad son las personas”, explica mientras arropa a Juani con una manta de lana y sonrío a Mari Sol, como si se entendieran sólo con la mirada.

“Tanto tiempo viniendo nos acerca. Vivir durante cuatro días todos juntos nos convierte en buenos amigos”, indica Mari Sol, que no puede evitar reír al recordar que “yo fui a Lourdes antes de nacer”. Todos los de su alrededor se sorprenden. La tolosarra no pierde el tiempo y cuenta que “a mi madre le dijeron que tenía un mal embarazo y se empeñó en peregrinar hasta Lourdes. Al llegar allí se cayó en las vías del tren y yo nací con la mano negra”, cuenta levantando la mano izquierda, que luce más oscura que la derecha.

Ella es una de las que menos problemas tiene a la hora de valerse de sí misma. “¡80 años y estoy perfectamente de la cabeza!”, apunta orgullosa. Pero no todas las situaciones son iguales. Hay de todo. Desde gente que se mueve en silla de ruedas hasta camillas o, incluso, quienes no necesitan ningún tipo de ayuda. “Ellos me aportan mucho más de lo que yo a ellos”, reflexiona Sor Encarnación -o Sor Quirófano para los enfermos-. Es enfermera y, a pesar de que en la actualidad está destinada en Bilbao, “nunca me pierdo la peregrinación desde Gipuzkoa. Estuve mucho tiempo viviendo en Irun y ésta es una cita obligatoria”.



250 enfermos y 400 voluntarios guipuzcoanos partieron al santuario

Sor Encarnación aclara que “los enfermos que van no lo hacen porque se van a curar. Físicamente puede que la excursión no les cambie mucho, pero es cierto que psicológicamente vuelven como nuevos”. Juani se muestra de acuerdo con la hermana y asegura que “es algo especial. Sales de casa, que para mí es muy divertido, ya que no piso la calle habitualmente, y vives en comunidad”.

Sin tiempo para descansar

Son muchas las actividades de las que van a disfrutar tanto los enfermos como los voluntarios hasta el lunes, día en el que regresarán a casa. La primera tuvo lugar ayer nada más llegar a Lourdes: el recibimiento por parte del obispo Muniña. Después de la celebración hubo tiempo para todo. Era sólo el comienzo de lo que va a ser un fin de semana espectacular: “Voy a ver si la Virgen hace un milagro y puedo andar”, comenta Esperanza García desde su silla de ruedas, poco antes de que el autobús salga de cocheras.

“La vida es un tango; y el que no lo baile, fandango” canta esta extremeña, eclipsando la melodía que suena de la radio. “Es el segundo año que vengo. La vez anterior me lo pasé muy bien. Además, me encanta cantar durante el viaje. Cuando era joven ya lo hacía, mientras cogía aceitunas. Ahora, canto en cualquier lado”, relata poco antes de entonar una copla. Hoy va a ser uno de los días más divertidos del viaje. Esperanza podrá tararear todas las canciones que le apetezcan, acompañada de sus compañeros y unos 2.000 guipuzcoanos

que se moverán hasta el lugar para celebrar el Día de Gipuzkoa. Este es el plato fuerte de toda la aventura. El obispo de San Sebastián presidirá la misa de la gruta y después tendrá lugar la procesión de las antorchas.

Por la noche, hacia las 22.00, llegará el momento de acostar a todos los enfermos y “nosotros nos iremos a tomar una cervecita. Somos unos voluntarios muy masocas. Nos despertamos a las 05.00 y estamos todo el día presentes. También necesitamos nuestro momento”, dice María Nieves, que colabora como voluntaria junto a dos hijos, tres nietos, un sobrino y una nuera. Un coro visitará a la expedición mañana para poner el broche de oro a la peregrinación de 2016, la número 63. El lunes, tras la misa de despedida, el autobús que salió ayer de Donostia volverá a casa. Y el resto, a los pueblos de donde partieron.

Hace unos años, los peregrinos de la Hospitalidad de Lourdes viajaban al santuario en tren. “Era una experiencia increíble. Una locura. Ibamos todos juntos y nos lo pasábamos genial. Recuerdo que, en más de una ocasión, tuvimos que meter a enfermos al vagón por las ventanas”, ríe Sor Encarnación. El tiempo pasa y las maneras de desplazarse hasta Francia evolucionan. Sea como fuere, la ilusión perdura, igual que se mantienen los voluntarios y los enfermos. Todos quieren repetir. Todos se “enganchan”. Es difícil encontrar a alguien a quien se le haya obrado el milagro; pero, a pesar de ello, nadie quiere dejar pasar este autobús.

Macarena Tejada

DV / 14-V-2016

Despedidas

Todo comienza con un estado de inocencia, en el que nos sentimos ajenos a todo lo que nos puede deparar el mañana. Un estado de Inocencia absolutamente necesario para el transcurso de la vida, ajeno al dolor, al sufrimiento y centrado en las preocupaciones cotidianas, los quehaceres y las rutinas más comunes, junto con algún disfrute y momentos de satisfacción y felicidad que van y vienen.

Y de pronto llega la noticia: un momento, un instante, tan sólo hace falta un segundo para que todo cambie. Algo ocurre y las cosas ya no son como hasta un segundo antes. Una sensación recorre todo el cuerpo de arriba abajo y de abajo arriba, y estamos en un nuevo momento. No es tanto si es mejor o peor que el anterior; la cuestión es más que la situación ha cambiado y eso supone una pérdida. Una pérdida de la comodidad que me aportaba lo que ya conocía; en otras ocasiones es una auténtica pérdida. Perdemos un ser querido, un trabajo, una relación, un objeto valioso, un proyecto, una ilusión...

Al instante de producirse esta pérdida, nos convertimos en huérfanos. En un ser que ya no cuenta con esa estabilidad previa, con ese ser, ese trabajo, esa relación, objeto o proyecto con el que contaba hasta un momento antes. Hay un vacío en el cuerpo, un cierto aturdimiento, los ojos abiertos, la boca abierta también, miradas alrededor para asegurarse de que no es una broma, de que ese momento que estás viviendo es real y, a continuación, comienzas a moverte de un lado a otro, tratando de encontrar lo que has perdido. Das vueltas tratando de encontrar un responsable de lo que has vivido, una justificación de la nueva situación, una explicación o culpable. Este es el momento de vagabundear, sin rumbo fijo, sólo buscando algo o alguien a quien agarrarnos para soportar la situación en la que sigues perdido.

Un poco más adelante, cuando por fin has encontrado el culpable, la explicación que no te convence y que eres capaz de rebatir, entonces es cuando entras en fase de mártir. Mártir a manos de un culpable que ha originado la situación que estás vi-

No quiero acabar sin recordar a la persona que ha inspirado esta reflexión: esa persona que, ahora mismo, me está enseñando cosas que todavía, quizá, soy incapaz de interiorizar.

**Zauden tokian zaudela,
Leire, beti gure bihotzean
izango zaitugu,
emandako bizipoza
eta zorion guztiagatik.**

viendo de forma injusta, que te ha hecho salir de donde estabas unos instantes antes y a donde quisieras volver, pero ya no puedes. Todo lo anterior al suceso era mejor que lo actual; a pesar, incluso, de que en ese mismo momento no fueras consciente de ello y estuvieras deseando que algo cambiara. Incluso, a veces, con una queja constante y monótona, sin saber que podía ocurrir algo menos gustoso. Pero no hay nada como perder algo para desearlo con todas las fuerzas. Y es en ese mártir donde la tristeza te invade, donde es necesario hacer un trabajo interior de aceptación de las nuevas circunstancias, de



la nueva situación que se acaba de abrir a nuestros pies. Porque “*el dolor es inevitable, el sufrimiento es opcional*” (Buda), sólo a través de la aceptación puedes trascender el dolor, evitar el sufrimiento y comenzar una nueva etapa de Guerrero/a. Una etapa en la que comenzar a cambiar ese dolor por una nueva realidad, aceptada e interiorizada desde el convencimiento de que todo es para algo. De que cuando se cierra una puerta puedes abrir otra; y, para ello, necesitas definir cuál es la nueva puerta a abrir, el esfuerzo o trabajo que deberás llevar a cabo para conseguir ese nuevo objetivo, los cambios que supondrán y los nuevos recursos que te han aportado las circunstancias que has vivido.

El avance se produce ante situaciones no favorables igual que una rueda necesita de la resistencia del suelo para poder avanzar. Pero, una vez que acepto esa circunstancia, cuando soy capaz de ponerme a trabajar y a luchar por algo nuevo desde el aprendizaje que me da lo vivido, entonces es cuando me convierto en un ser más Sabio. Porque todo lo que vivo no es más que aprendizaje, experimentación para mi crecimiento y desarrollo constantes. A veces con dolor, otras con incomodidad, pero siempre dejando algo para abrirme a algo nuevo, siempre con la necesidad de aceptar el cambio inevitable. Ese cambio que, si no acepto, se resiste y genera sufrimiento; pero que, si acepto, y soy capaz de integrar y convertirme en su impulsora y guía, es capaz de llevarme, en cada momento, a una nueva realidad, a una nueva vivencia, diferente de la anterior y más llena de riqueza.

No quería acabar hoy sin recordar a la persona que ha inspirado esta reflexión: esa persona que, en este momento, me está enseñando cosas que todavía, quizá, soy incapaz de interiorizar. Que, con el tiempo, seguro que será un aprendizaje asombroso y tremendamente valioso. Zauden tokian zaudela, Leire, beti gure bihotzean izango zaitugu, emandako bizipoza ta zorion guztiagatik.

Idurre Albizu Lluvia
(Akorde Coaching)

EXCURSION CULTURAL de la Asociación Artística de Eibar

Como cada año por estas calendas, la Asociación Artística de Eibar realizó el pasado 4 de junio una de las dos excursiones artísticas que organiza. En esta ocasión se visitó Irun y Hendaia. Es curioso que, contando dentro de nuestro territorio histórico con lugares merecedores de ser visitados, desconozcamos mucho (e incluso **todo**) de la interesante historia que tiene cada localidad en Euskadi. Eso siendo las más cercanas; que en la amplia “piel de toro” hispana, también la tienen.

Sin embargo, una gran mayoría de los habitantes guipuzcoanos ha viajado a lugares de países lejanísimos, con horas de viaje incontables, esperas aburridísimas, comidas extrañísimas y una serie innumerable de transbordos, si es que no se les ha perdido el equipaje. Y he aquí que, en la fronteriza ciudad de Irun, que está teniendo un gran acierto en organizar actividades de toda clase en sus pabellones expositivos, museos, zarzuelas y óperas en su teatro, desconozcamos muchos de esos actos. Así como parte de sus vivencias. De su historia.

La Asociación Artística de Eibar, actualmente capitaneada por José Agustín Larrañaga, como desde los 50 años de su fundación ha sido por otras personas, siendo el anterior Juan Serrano (q.e.p.d.), siempre organiza, además del Concurso de Pintura al Aire Libre -por



el mes de octubre-, otro viaje de fin de semana, a distintas localidades. Este año se piensa visitar **Lleida**, sus 35 fuentes -diez de ellas consideradas monumentales-; las dos catedrales; los nueve puentes sobre el río **Segre**; media docena de parques; siete museos; numerosos edificios e iglesias -desde el siglo XII a la actualidad-; y un sin fin de lugares, merecedores de ser visitados.

Asimismo, merece comentar que en **Lérida** (ahora **Lleida**), nació el compositor **Enrique Granados** (1867-1916) que, en el regreso de **Inglaterra**, cuan-

do venía de Estados Unidos acompañado de su esposa, viajando en el buque llamado **Sussex**, al navegar por el Estrecho de la Mancha, el submarino alemán UB-29, y ser en plena Primera Guerra Mundial, confundió el barco en que volvían con un “lanzaminas”. Un certero torpedo partió el buque en dos. Según cuentan, el compositor logró ocupar sitio en una de las lanchas salvavidas; pero, al ver a su esposa nadando en el mar, se lanzó a salvarla, muriendo ahogados los dos.

Retornando a la excursión que nos ocupa, se hizo el viaje en dos autobuses de **Eibarbus**, pilotados -cada uno de ellos- por los chóferes **Javier Fernández Moreno** y **Fernando Herrera**. A media mañana hicimos un alto en el camino, para degustar los “**bollos preñados**” que preparó la **Panadería Isasi**, regados con agua y vino, suministrado por el socio y excelente pintor eibarrés **Esteban Oroz**.

Como la finalidad del viaje era visitar el Museo Romano **Oiasso** y la Ermita de **Santa Elena**, amablemente fuimos recibidos por las recepcionistas del citado museo, **Maialen Aparicio** y **Narrea Goizueta**. Allí, repartidos en tres grupos, fuimos atendidos por **Itxaso Bikuña**, **Idoia Castro** y **Juanjo Jiménez**, respectivamente. Las explicaciones ofrecidas por cada uno de los guías fueron del agrado de los expedicionarios, haciendo grandes elogios de su disertación; y quedando asombrados de lo inte-





resante que resulta conocer esos asentamientos romanos, que se consideran de la época del emperador **Augusto**, fecha hacia 10 años antes de Jesucristo. Así, en el suelo de la Ermita de Santa Elena pudimos ver los restos del puerto, las termas y minas, así como la necrópolis (cementerio) de los que habitaron el asentamiento.

Y, en el Museo Oiasso, la historia de los moradores: utensilios domésticos y objetos de adorno que utilizaban, para engalanarse, sus mujeres, o herramientas que usaban los hombres. Tras un rato de ocio, los “pilotos” de Eibarbus nos trasladaron a **Hondarribia**, donde en el restaurante **Ardora**, capitaneado por la eibarresa **Ana Loyola**, nacida en el caserío **San Roman** de Arrateballe, se nos sirvió una estupenda y variada comida; en donde se demuestra que calidad y



cantidad no están reñidas si están perfectamente cocinadas. Añadiré que, además de nosotros (cerca de 80), uno de los comedores estaba completo (300 personas) y en el otro había también mucha gente. Finalizado el condumio, en esas motoras que atraviesan el **Bidasoa** nos trasladamos a Hendaia.

Mientras las señoras ojeaban las numerosas tiendas existentes, los hombres trasegaban alguno de los líquidos elementos creados para esa situación: la **espera**. A la hora asignada los dos chóferes, con ambos autobuses, nos vinieron a recoger. Llegamos contentos a Eibar. Por supuesto que la Asociación Artística de Eibar agradece las atenciones habidas con la expedición, tantas en el Museo, cuantas en Ardora. Y colorín, colorado, este viaje, se ha acabado.

Mateo Guilabert Lopetegui



***bulego eta kolektibiterako
instalazio osoak eta materiala***

*Estaziño kalea, 12
20600 Eibar*

*tlf. 943121973 / 943121974
fax. 943127068
email. info@ke2010.com*

Ketesa 2010

Barrenetxe

GOZOTEGIA

Eibartarren denda

DONOSTIAko Gipuzkoa Plazan

Agustina Elorza Gallastegi

Agustina Elorza Gallastegi fue una de las muchas raquetistas eibarresas que salieron de las escuelas de raqueta que había en Eibar en el siglo pasado. Nació en Eibar el 7 de mayo de 1920, en la calle Isasi. Debutó como raquetista profesional en 1935, en el Frontón Sierpes de Sevilla, ubicado en la calle de las Sierpes, 11, cuya cancha era de una longitud de 25,45 metros y tenía una capacidad para 381 espectadores. A este frontón inaugurado en 1935 fueron a debutar como profesionales Agustina y otras raquetistas jóvenes de Eibar, Ermua, Mallabia, Elgoibar y de otros pueblos de alrededor, cuyas edades eran de 15 ó 16 años. En el cuadro de Sevilla también había raquetistas de otros lugares, principalmente de Madrid y Sevilla.

A comienzos de los años treinta del siglo pasado funcionaban en Eibar dos escuelas de raquetistas: una en el frontón "Astelena" y otra en el viejo Frontón Municipal de Txaltxa Zelai; más otro, a menor escala, denominado el de "Kiputxa-Elorza", en la calle Isasi. De esas escuelas salieron aproximadamente 40 ó 50 señoritas pelotaris, que fueron a jugar a cuatro frontones en los que se jugaba a raqueta (dos en Madrid, uno en Sevilla y otro en Barcelona), donde se puede decir que casi eran de exclusividad femenina. Además se esperaba que pronto se abrieran nuevos frontones en San Sebastián -el "Gros"-,

Salamanca, Valencia, Logroño, Santa Cruz de Tenerife, Las Palmas de Gran Canaria, Brasil, La Habana, México... Había un futuro esperanzador, ya que llegaban a ganar en sus comienzos 400 pesetas al mes, sueldo que no ganaban muchos de sus padres.

Agustina tuvo la buena idea de donar al Archivo Municipal, en marzo de 2002, la documentación que poseía de su pasado como raquetista (contratos, fotos, programas, carnets y algún recorte de prensa), con cuyos datos -facilitados por la archivera municipal, Yolanda Ruiz-, podemos presentar hoy una somera biografía de su pasado deportivo.

Después de la primera experiencia de Agustina en Sevilla, se presentó en el Frontón Chiqui Jai de Madrid, el 25 de enero de 1936; pero con el comienzo de la guerra civil, en julio de ese mismo año, se cerraron todos los frontones de Madrid, por lo que volvió a Sevilla, que seguía con el frontón en activo.

En 1941 Agustina se encontraba actuando en el Frontón Tormes de Salamanca, situado en la actual calle Vázquez Coronado, nº 2 (en aquella época se llamaba Calle de Sol y Plaza de San Boal), muy cercano a la Plaza Mayor.



“De la villa armera, donde tantos buenos pelotaris ha dado la raqueta. Muchacha atractiva y simpática, tiene un juego vistoso y alegre. Destaca su saque, bien colocado, pero sin mucha violencia. Ha tenido la fatalidad de estar retirada dos veces de la cancha por enfermedad, dominada por su constitución verdaderamente férrea. Este detalle hizo que la simpática Agustina haya sufrido retraso en su carrera pelotística. No obstante, es una delantera muy aceptable y, sobre todo, muy estimada en todos los lugares donde ha actuado”



Sevilla. 1935. De izda. a dcha.: A. Elorza, Valentina Oregi, Josefina Garate y Elena Mujika, madre de Txaro Aranburu.



De izda. a dcha.: Agustina Elorza, X y las eibarresas Josefina Garate y Valentina Oregi.

Era un frontón pequeño, cuya cancha tenía entre 29 y 32 metros de longitud, y estaba cubierto. En la actualidad funciona como cine.

En 1943, Agustina actuó en el Frontón Beti Jai de Logroño; en 1944, en el Frontón de Santa Cruz de Tenerife; en 1945, en el Chiqui de Valencia; en

1946, primero en el Chiqui Jai de Madrid y, después, regresó al Chiqui de Valencia; en 1947, en el frontón de Las Palmas de Gran Canaria; en 1952, otra vez en el Chiqui de Valencia; en 1955, también en el frontón en el que ya había estado dos veces anteriormente, el Chiqui Jai de Madrid.

En su estancia en Santa Cruz de Tenerife, la prensa local dijo de ella: “De la villa armera, donde tantos buenos pelotaris ha dado la raqueta. Muchacha atractiva y simpática, tiene un juego vistoso y alegre. Destaca su saque, bien colocado, pero sin mucha violencia. Ha tenido la fatalidad de estar retirada dos veces de la cancha por enfermedad, dominada por su constitución verdaderamente férrea. Este detalle hizo que la simpática Agustina haya sufrido retraso en su carrera pelotística. No obstante, es una delantera muy aceptable y, sobre todo, muy estimada en todos los lugares donde ha actuado”.

Después de jugar en el Chiqui Jai de Madrid, dio por terminada su carrera como deportista y se retiró a su villa natal de Eibar, donde trabajó en la empresa Máquinas de Coser Alfa, en la sección de microfusión, hasta su jubilación. En su etapa final vivió en la calle Bidebarrieta, nº 20. Tuvo una hermana mayor que ella, y un hermano, llamado Cruz. Agustina se mantuvo soltera hasta su fallecimiento en Eibar, el 20 de febrero de 2012, con 91 años de edad. Descanse en paz.

Jose Agustín Larrañaga



Cuadro del Frontón Tenerife. Año 1944. Sentadas: la 2ª por la izq., Agustina Elorza; la anteúltima, Valentina Oregi (eibarresa). Arriba, de pie: la primera por la derecha, Josefina Garate (eibarresa). Foto cedida por Jose Mº Urrutia.

Datos recogidos de la revista ...eta kitto!, referentes a ABRIL, MAYO y JUNIO

Defunciones

- Timoteo Lazpita Areitiobiritxinaga. 91 urte. 2016-IV-1.
- Mercedes Errasti Iriondo. 84 urte. 2016-IV-1.
- Maite Agirregomezkorta Zubiaurre. 51 urte. 2016-IV-3.
- Juan Antonio Belategi Txurruka. 85 urte. 2016-IV-3.
- Alejandro Ortiz de Zarate Intxausti. 97 urte. 2016-IV-4.
- Joseba Martija Urreiziti. 82 urte. 2016-IV-5.
- Benedicta Toran Teruelo. 88 urte. 2016-IV-5.
- Sabina Maguregi Mandiola. 93 urte. 2016-IV-7.
- Rosi Sanchez Redondo. 70 urte. 2016-IV-8.
- Margarita Luque Lopez. 90 urte. 2016-IV-11.
- M^a Angeles Jauregi Castañeda. 55 urte. 2016-IV-12.
- Antonio Rojo Retuerta. 83 urte. 2016-IV-12.
- Juan M^a Agirregomezkorta Garitaonandia. 79 urte. 2016-IV-13.
- Manuel Vazquez Veiga. 82 urte. 2016-IV-14.
- Antonio Navarro Casas. 78 urte. 2016-IV-14.
- Jose Zuloaga Osoro. 90 urte. 2016-IV-14.
- Isabel Davila Davila. 76 urte. 2016-IV-14.
- Felicidad Mtnez-Alcocer Horcajada. 88 urte. 2016-IV-15.
- Luis M^a Aranegi Zabaleta. 84 urte. 2016-IV-16.
- Pakita Odriozola Agirrebeña. 79 urte. 2016-IV-16.
- Jacinto Errasti Albistegi. 77 urte. 2016-IV-17.
- Carmen Bakaikoa Razkin. 84 urte. 2016-IV-17.
- M^a Elena Arana Elexpuru. 63 urte. 2016-IV-18.
- Bernabe Ordoño Delgado. 87 urte. 2016-IV-19.
- Juanita Kortazar Arriola. 95 urte. 2016-IV-19.
- Ana Santos Martin. 85 urte. 2016-IV-20.
- Julio Cordon Rodriguez. 84 urte. 2016-IV-21.
- Carmen Zabaleta Ozamiz. 83 urte. 2016-IV-21.
- M^a de la Vega Alvarez Galarreta. 85 urte. 2016-IV-22.
- M^a Jesusa Amunategi Ikazuriaga. 81 urte. 2016-IV-25.
- Jesus Perez Porras. 73 urte. 2016-IV-26.
- Miren Atxa Etxeberria. 88 urte. 2016-IV-26.
- Juan M^a Garcia Paredero. 88 urte. 2016-IV-28.
- M^a Teresa Aizpiri Garate. 89 urte. 2016-IV-29.
- Francisco Carro Gordejuela. 86 urte. 2016-V-1.
- Dora Salinas Padilla. 83 urte. 2016-V-3.
- Jose Luis Basterra Arana. 65 urte. 2016-V-4.
- Vicente Isasi Goikolea. 89 urte. 2016-V-5.
- Eusebia Zubigarai Elorza. 93 urte. 2016-V-7.
- Garbiñe Luis Escribano. 52 urte. 2016-V-7.
- Bernardo Larrañaga Susperregi. 91 urte. 2016-V-7.
- M^a Luisa De la Fuente Zubeldia. 90 urte. 2016-V-9.
- Juan Antonio Leguina Telleria. 87 urte. 2016-V-9.
- Lorea Gisasola Solozabal. 94 urte. 2016-V-9.
- M^a Rosario Goenaga Galarraga. 88 urte. 2016-V-11.
- Pio Aranberri Gurrutxaga. 89 urte. 2016-V-11.
- Vicente Olaya Alonso. 92 urte. 2016-V-12.
- M^a Luz Prieto Cuenca. 96 urte. 2016-V-12.
- Luis Gabilondo Mekolalde. 85 urte. 2016-V-13.
- Benito Arrizabalaga Bilbatua. 86 urte. 2016-V-14.
- Antonia Rementeria Ostolaza. 82 urte. 2016-V-16.
- Xabier Salaberria Urkiola. 79 urte. 2016-V-16.
- Severiano Fundazuri Onaindia. 83 urte. 2016-V-17.
- Angel Lopez de Egiluz Beltran de Heredia. 80 urte. 2016-V-17.
- Antonio Martinez Ruiz. 88 urte. 2016-V-18.
- Juan Urzuriaga Muguruza. 94 urte. 2016-V-20.
- Joaquin Sanz Del Campo. 88 urte. 2016-V-22.
- Berta Sanchez Sanchez. 97 urte. 2016-V-22.
- Mikela Remiro Serrano. 2016-V-24.
- Eugenio Iriondo Isasti. 71 urte. 2016-V-24.
- Consuelo Santos Lombrana. 85 urte. 2016-V-25.
- Pilar Orozko Arrillaga. 92 urte. 2016-V-25.
- Miguel Zarrabe Ansola. 93 urte. 2016-V-26.
- Miguel Zarrabe Ansola. 93 urte. 2016-V-26.
- Pedro Muñoz Urzelai. 90 urte. 2016-V-27.
- Juan Fernandez Salgado. 81 urte. 2016-V-27.
- Matilde Martinez Lanza. 85 urte. 2016-V-29.
- Benito Jauregi Albizuri. 91 urte. 2016-V-30.
- Leire Barbarrubio Etxeberria. 43 urte. 2016-VI-1.
- Dori Aranzadi Mendizabal. 90 urte. 2016-VI-1.
- Javier Garitaonandia Ramos. 55 urte. 2016-VI-4.
- Emiliano Perosanz Rincon. 85 urte. 2016-VI-7.
- Daniel De la Rosa Trigueros. 88 urte. 2016-VI-8.
- Servando Vazquez Puga. 69 urte. 2016-VI-8.
- Ramona Cuesta Fernandez. 78 urte. 2016-VI-8.
- Francisca San Pedro Estivez. 91 urte. 2016-VI-11.
- Carmen Toledo Santiago. 82 urte. 2016-VI-12.
- Arrate Iñan Lapeña. 65 urte. 2016-VI-12.
- Visia Esther Sarasketa Lorizate. 95 urte. 2016-VI-15.
- Martina Zuazua Goiti. 90 urte. 2016-VI-16.

Nacimientos

- Chris Okotie Jonel. 2016-IV-3.
- Xuhare Gojenola Martinez. 2016-IV-5.
- Aya Mohammadi. 2016-IV-5.
- Niko Ugarte Alfaye. 2016-IV-5.
- Marna Benyaich Adarghal. 2016-IV-7.
- Alba Romero Mora. 2016-IV-13.
- Telmo Beltran Saiz. 2016-IV-16.
- Libe Zulaika Argoitia. 2016-IV-16.
- Libe Salaberria Lersundi. 2016-IV-19.
- Anas Boukadid. 2016-IV-19.
- Aitana Linares Silva. 2016-IV-19.
- Ander Linares Silva. 2016-IV-19.
- Ur Pugès Araolaza. 2016-IV-19.
- Nora Caño Barragan. 2016-IV-20.
- Noel Garciarena Feijoo. 2016-IV-21.
- Oihan Riaño Zabala. 2016-IV-21.
- Alain Montero Mujanovic. 2016-IV-21.
- Oxel Buendia De Pedro. 2016-IV-22.
- Paula Vila Vicente. 2016-IV-25.
- June Andreu Valera. 2016-IV-27.
- Martina Morillo Perez. 2016-IV-29.
- Anwar Benlefkhih Zehzouhi. 2016-IV-30.
- Malen Pérez de Lastra Mateos. 2016-V-3.
- Laia Arriola Oregi. 2016-V-3.
- Unai Miguel Carabantes. 2016-V-5.
- Maria Recio Manterola. 2016-V-8.
- Julen Arrillaga Hernandez. 2016-V-11.
- Soulaiman Znagui. 2016-V-11.
- Mohamed El Moussaqui. 2016-V-12.
- Lucia Soto Montes. 2016-V-15.
- Mara Azkonizaga Matute. 2016-V-20.
- Malen Hernaltes Garcia. 2016-V-27.
- Gaizka Cabanzon Ruido. 2016-V-28.
- Saad Abbana Boutya. 2016-VI-1.
- Unai Hernaltes Malvar. 2016-VI-2.
- Maddi Elkoro Bilbao. 2016-VI-4.

El txoko gastronómico de Mireia

La cocina del **GURE LEKU**, de una calidad y un saber hacer inhabitual, con clientes como de la familia: *“Sólo nos dejan los que se mueren”*

Gure Leku es un lugar que hace honor a su nombre y en donde la sencillez y el buen hacer ha logrado que, desde hace muchos años ya, sus clientes constituyan una familia y se sientan como en casa.

Encontramos a **Jose Luis** detrás de la barra y tenemos que sacarle con sacacorchos las palabras. Es uno de esos camareros de los de antes, que dicen poco, que sobre todo escuchan y que, cuando hay una necesidad, con la mirada te la captan. No en vano nos decía que lleva 21 años regentando este establecimiento, y otros 15 como camarero de Regina y Pedro, también otra institución. Aunque él siempre se dedicó a este oficio, en multitud de establecimientos, y es eso lo que da el oficio.

Yo siempre elijo este lugar para recibir a cocineros de todas partes antes de que constituyamos cualquier jurado de los que nos corresponde tomar parte, y creedme si os digo que se van maravillados. Te encuentras en el centro de Eibar, tomas un caldo de calidad difícil de encontrar en estos días, una carne de cocido con sus pi-

mientos, ese chorizo, esa morcilla que levanta a un muerto de la tumba...

Y todos los que han pasado me dicen lo mismo: *¡Qué gozada!* Aquí, tranquilos, con Jose Luis atento, pero en su sitio, y ese ambiente matinal eibarrés que se respira, con su tertulia, poniéndote al día de las noticias, con las bromas matinales y el sonido de la cuchara en la taza de caldo. A cualquier hora, es familiar y eibarrés: con los mismos clientes en una tira de años. *“Sólo nos dejan los que se mueren”*, me decía Jose Luis.

Por otro lado, en la cocina nos encontramos con **Conchi Iriondo** (en mi casa, la “emakume txikixa”). Una costurera reconvertida en cocinera, que elabora cualquier cosa con el mismo amor con el que daba las puntadas sobre las finas sedas. Y, señores, en la cocina no hacen falta grandes cosas, como a las que nos tiene acostumbrada la nueva tendencia. Y la alta cocina es sólo para elegidos que, normalmente, dominan la cocina tradicional. Los demás es mejor que volvamos a las tradiciones y a bordar eso que nuestras madres



Jose Luis Rodríguez y Conchi Iriondo.

tan bien sabían hacer: comprar bien (productos de calidad, ateniéndonos a nuestro bolsillo), elaborar con amor... y vuelta a la calidad.

Nuestra etxeoandre, así con ese criterio, nos puede dar lo mismo unos chipis que unos callos, o morros, lengua... un sinfín de delicias, preparadas como Dios man-

da, o bacalao. Y yo le he pedido su receta de sopa de ajo que, en cualquier ocasión, como almuerzo o afarimerienda, después de una dura jornada, levanta todo tipo de ánimo o estómago, para continuar con la labor

Gracias por mantener nuestras tradiciones.

Mireia Alonso

Sopa de ajo

INGREDIENTES:

- Ajo picado / - Aceite de oliva / - Taquitos de jamón / - Pimiento verde, picado en *bronoise* / - Caldo / - Guindilla / - Pan de pistola / - Un huevo

ELABORACION:

- En una cazuela de barro, ponemos el aceite, con los ajos y una guindilla. Una vez salteado, añadimos el pimiento verde y el jamón. Después la pistola picada. Se rehoga y se va añadiendo el caldo, poco a poco, para que se haga *mela-mela*. En el último momento, se pone un huevo encima y se sirve. On egin!



Promoción del año 79 de Amaña

Recientemente tuvo un encuentro la promoción del año 79 del Colegio de Amaña. Los que fueron alumnos vivieron un emotivo día en que aprovecharon para recordar anécdotas y vivencias en una jornada que no olvidarán, con comida en la sidrería Ipur.



Unidos por la afición a cantar

El grupo Kaleetan Kantuz celebró un encuentro con 130 participantes coincidiendo con su décimo aniversario.

Piezas eibarresas para Europa

Ibon Aranberri recopila materiales para su proyecto en Tratado de Paz, dentro de la iniciativa "Makina Eskua da", que toma parte en Donostia 2016. Ex-alumnos de Armeria Eskola han donado las primeras 500 piezas, que estarán expuestas en el Museo de Industria Armera de Eibar.



Trikitixa joven, para mover el pandero

El grupo eibarrés Mugi Panderoa cumplirá dos años en las fiestas de San Juan. Miren Gisasola, Irati Goikoetxea, Eneritz Alberdi y Julen Bartolomé son sus integrantes. Dos panderos y dos acordeones diatónicos, los que se emplean para la trikitixa, son los instrumentos con los que arranca Mugi Panderoa.



Eibar recuperará el servicio de DNI y pasaporte el próximo año

Ese servicio de tramitación estará instalado en la Casa Consistorial, lo que exigirá un cambio organizativo de sus oficinas. El Ministerio del interior y la subdelegación del Gobierno han dado su conformidad a la recuperación del servicio. Eibar perdió la tramitación del DNI electrónico en mayo del año 2010, tras un año solo de servicio.

Gran participación en Mayo Fotográfico

Según los organizadores del Club Deportivo Eibar, "las fotos merecían la pena y la respuesta ha sido muy positiva". Aparte, más de la mitad de los participantes en el taller especializado acudieron desde otras localidades, como Iruñea o Logroño. El domingo de la fotografía en la calle hubo un desfile continuo de gente fotografiándose con la cámara minutería y en el estudio.



Euskal Jaia, mende erdia gehi bat

Euskal kulturaren jaiak 51. edizioa egin zuen maiatzaren azken asteburuan, “erlaxatuago” baina egitarau betearekin. Mariano Luke Klub Deportiboko Kultura Batzordeko buruak esan zuenez, “*Atzetik klub osoaren laguntza daukagu. Ahalegin oso handia egiten du aurrera ateratzeko, baita inbertsio handia ere eta horri gehitu behar zaio laguntza ematen digun jendea*”. Antolatzen diren ekitaldietarako ehun lagunek baino gehiagok hartzen dute parte boluntario bezala: “*Horrek esaten digu jendeak nahi duela euskal kultura kalean ikustea*”.



Fin de curso, a llenar el Coliseo

La Escuela de Música J.B. Gisasola abrió el ciclo de actuaciones de música y danza de fin de curso en el Coliseo. Los días siguientes fueron Biraka Dantza Taldea, con cuatro actuaciones, el grupo de Danza Contemporánea de Eibar, con otras cuatro, y el Ballet Eibarrés quienes mostraron lo aprendido este año ante los eibarreses.



Aprendices de artista con nivel

La casa de cultura Portalea ha acogido este mes una gran exposición de las escuelas municipales de artes. El retrato -en Dibujo- y la naturaleza -en cerámica- son temas centrales en una muestra con obra individual y colectiva. En la escuela de Dibujo hay 136 alumnas/os, con unas 300 obras; y en la de Cerámica, 25 alumnas/os, con unas 100 obras:

Mucho arte, con toque solidario

Hotz organizó un “Expo-outlet solidario” en el Topaleku para vender trabajos artísticos y ayudar, así, a los refugiados.

Más de cincuenta autores cedieron sus obras para una exposición multidisciplinar. Entre la gran diversidad de obras, hubo desde pintura y dibujo hasta ropa pintada a mano, fotografías, muñecos de lana, piezas de decoración en bambú o, incluso, una pequeña txalaparta.



Uztaila Amañako jaiekin hasiko da

Ekainaren 17an aurkeztu zuten, Amañako Laboral Kutxa-ko buelgoetan, aurtengo jaietako egitaraua. Uztailaren leian, barixakuan, 19:00etan botako dituzte jaiak hasteko txupinazoa, aruten umeen danborradakoen aldetik, 25 urte betetzen dira-eta hasi zirenetik. Egun berean, gaueko 23:00etan, kontzertu handia izango da: The Vartools eta EH Sukarra talde eibartarrekin batera, Eraso zarauztarrak izango dira bertan. Zapateria eta domeka bete-beteak izango dira. Eta hurrengo asteburuan jubilatuen bazkaria eta bertso-afaria izango dira.



Un enseñar nuevo

Este enseñar con autoridad es nuevo (Mc 1, 21-28)

El episodio es sorprendente y sobrecogedor. Todo ocurre en la “sinagoga”, el lugar donde se enseña oficialmente la Ley, tal como es interpretada por los maestros autorizados. Sucede en “sábado”, el día en que los judíos observantes se reúnen para escuchar el comentario de sus dirigentes. Es en este marco donde Jesús comienza por vez primera a “enseñar”.

Nada se dice del contenido de sus palabras. No es eso lo que aquí interesa, sino el impacto que produce su intervención. Jesús provoca asombro y admiración. La gente capta en él algo especial que no encuentra en sus maestros religiosos: Jesús “no enseña como los escribas, sino con autoridad”.

Los letrados enseñan en nombre de la institución. Se atienen a las tradiciones. Citan una y otra vez a maestros ilustres del pasado. Su autoridad proviene de su función de interpretar oficialmente la Ley. La autoridad de Jesús es diferente. No viene de la institución. No se basa en la tradición. Tiene otra fuente. Está lleno del Espíritu vivificador de Dios.

Lo van a poder comprobar enseguida. De forma inesperada, un poseído interrumpe a gritos su enseñanza. No la puede soportar. Está aterrizado: “¿Has venido a aca-

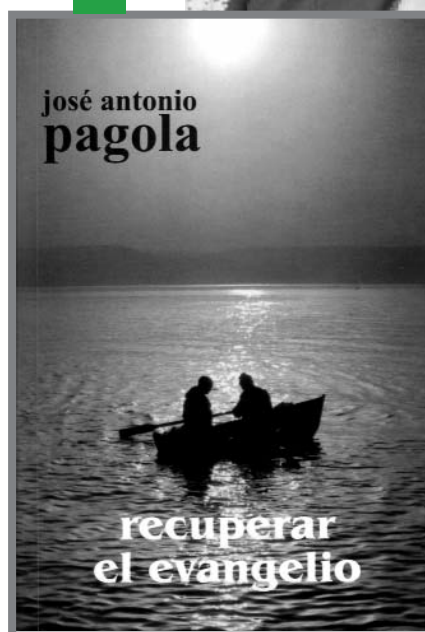
**NO SOMOS
“ESCRIBAS”,
SINO DISCÍPULOS
DE JESÚS.
HEMOS DE
COMUNICAR
SU MENSAJE,
NO NUESTRAS
TRADICIONES.**

**Hemos de enseñar
curando la vida,
no adoctrinando
las mentes.**

**Hemos de anunciar
su Espíritu, no
nuestras teologías.**

bar con nosotros?”. Aquel hombre se sentía bien al escuchar la enseñanza de los escribas. ¿Por qué se siente ahora amenazado?

Jesús no viene a destruir a nadie. Precisamente su “autoridad” está en dar vida a las personas. Su enseñanza humaniza y libera de esclavitudes. Sus palabras invitan a confiar en Dios. Su mensaje es la mejor noticia que puede escuchar aquel hombre atormentado interiormente. Cuando Jesús lo cura, la gente exclama: “este ense-



El texto que nos acompaña en esta página es una de las aportaciones que realiza el ex-Vicario General de la Diócesis de Gipuzkoa, don Jose Antonio Pagola, en su libro “RECUPERAR EL EVANGELIO”.

ñar con autoridad es nuevo”.

Los sondeos indican que la palabra de la Iglesia está perdiendo autoridad y credibilidad. No basta hablar de manera autoritaria para anunciar la Buena Noticia de Dios. No es suficiente transmitir correctamente la tradición para abrir los corazones a la alegría de la fe. lo que necesita-

mos urgentemente es un “enseñar nuevo”.

No somos “escribas”, sino discípulos de Jesús. Hemos de comunicar su mensaje, no nuestras tradiciones. Hemos de enseñar curando la vida, no adoctrinando las mentes. Hemos de anunciar su Espíritu, no nuestras teologías.

J.A. Pagola

